



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 414

CAPE TOWN, 9 DECEMBER 1999

KAAPSTAD, 9 DESEMBER 1999

No. 20717

OFFICE OF THE PRESIDENCY

KANTOOR VAN DIE PRESIDENSIE

No. 1485.

9 December 1999

No. 1485.

9 Desember 1999

It is hereby notified that the President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 49 of 1999: World Heritage Convention Act, 1999.

No. 49 van 1999: Wet op die Wêrelderfeniskonvensie, 1999.

(English text signed by the President.)
(Assented to 3 December 1999.)

BILL

To provide for—

the incorporation of the World Heritage Convention into South African law; the enforcement and implementation of the World Heritage Convention in South Africa; the recognition and establishment of World Heritage Sites; the establishment of Authorities and the granting of additional powers to existing organs of state; the powers and duties of such Authorities, especially those safeguarding the integrity of World Heritage Sites; where appropriate, the establishment of Boards and Executive Staff Components of the Authorities; integrated management plans over World Heritage Sites; land matters in relation to World Heritage Sites; financial, auditing and reporting controls over the Authorities; and to provide for incidental matters.

PREAMBLE

Recognising that the cultural heritage and the natural heritage are among the priceless and irreplaceable possessions, not only of the Republic, but of humankind as a whole;

Acknowledging that the loss, through deterioration, disappearance or damage through inappropriate development of any of these most prized possessions, constitutes an impoverishment of the heritage of all the peoples of the world and, in particular, the people of South Africa,

BE IT THEREFORE ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:

CONTENTS OF ACT

Section

CHAPTER I

5

DEFINITIONS, OBJECTIVES, PRINCIPLES AND IMPLEMENTATION

1. Definitions
2. Enactment of Convention as part of South African law
3. Objectives of Act
4. Fundamental principles
5. Enforcement and implementation of Convention
6. Identification and nomination of World Heritage Sites

10

CHAPTER II

AUTHORITIES

7. Consultation prior to declaration or establishment of Authority
8. Existing organ of state declared as Authority
9. Establishment of new Authorities

15

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 3 Desember 1999.)

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die inlywing van die Wêrelderfeniskonvensie as deel van Suid-Afrikaanse reg; die uitvoering en implementering van die Wêrelderfeniskonvensie in Suid-Afrika; die erkenning en vestiging van Wêrelderfenisterreine; die instelling van Owerhede en die toekenning van bykomende bevoegdhede aan bestaande Staatsorgane; die bevoegdhede en pligte van sodanige Owerhede, veral dié wat die integriteit van Wêrelderfenisterreine beskerm; die instelling, waar toepaslik, van Rade en Uitvoerende Personeelkomponente van die Owerhede; geïntegreerde bestuursplanne oor Wêrelderfenisterreine; grondsake met betrekking tot Wêrelderfenisterreine; finansiële, oudit- en verslagdoeningsbeheer oor die Owerhede; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

AANHEF

In erkenning dat die kulturele en natuurerfenis van die mees kosbare en onvervangbare besittings is, nie alleen van die Republiek nie, maar van die mensdom as 'n geheel; en

In erkenning dat die verlies weens agteruitgang of verdwyning of skade deur ontoepaslike ontwikkeling van enige van hierdie onskatbare besittings 'n verarming meebring van die erfenis van al die nasies in die wêreld, veral die mense van Suid-Afrika,

WORD DAAR DERHALWE BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

INHOUDSOPGAWE

Artikel

5

HOOFSTUK I

WOORDOMSKRYWING, DOELWITTE, BEGINSELS EN IMPLEMENTERING

1. Woordomskrywing
2. Verordening van Konvensie as deel van Suid-Afrikaanse reg
- 10 3. Doelwitte van Wet
4. Grondbeginsels
5. Uitvoering en implementering van Konvensie
6. Identifisering en benoeming van Wêrelderfenisterreine

HOOFSTUK II

15

OWERHEDE

7. Oorlegpleging voor verklaring of instelling van Owerheid
8. Bestaande Staatsorgaan tot Owerheid verklaar
9. Instelling van nuwe Owerhede

10. Organs of new Authorities
11. Name of Authority
12. Disestablishment of Authority and revocation of powers
13. Powers and duties of Authorities

CHAPTER III

5

BOARD AND EXECUTIVE STAFF COMPONENT

14. Establishment of Board for new Authority
15. Powers and duties of Board of new Authority
16. Terms of Employment of Board of new Authority
17. Appointment of Executive Staff Component of new Authority 10
18. Transfer of staff members where existing organ of state is declared as Authority
19. Powers of Executive Staff Component of new Authority
20. Terms of Employment of Executive Staff Component of new Authority

CHAPTER IV

INTEGRATED MANAGEMENT PLANS

15

21. Preparation and implementation of integrated management plans
22. Harmonisation of integrated management plans
23. Objects of integrated management plans
24. Contents of integrated management plans
25. Approval of integrated management plans 20
26. Duration of integrated management plan
27. Amendment or termination of integrated management plan by Minister
28. Model integrated management plan

CHAPTER V

LAND

25

29. Purchase of land for World Heritage Site purposes
30. Expropriation of land for World Heritage Site purposes
31. Transfer and alienation of movable or immovable property, and consolidation of land

CHAPTER VI

30

FINANCES AND REPORTS

32. Application of chapter
33. Funding
34. Security
35. Expenditure of monies 35
36. Annual financial plan
37. Strategic plan
38. Financial regulations
39. Accounting
40. Audit 40
41. Report by Auditor-General
42. Annual report

CHAPTER VII

GENERAL

43. Delegation 45
44. Regulations
45. Short title and commencement

10. Organe van nuwe Owerhede
11. Naam van Owerheid
12. Ontbinding van Owerheid en herroeping van bevoegdhede
13. Bevoegdhede en pligte van Owerhede

5

HOOFSTUK III**RAAD EN UITVOERENDE PERSONEELKOMPONENT**

14. Instelling van Raad vir nuwe Owerheid
15. Bevoegdhede en pligte van Raad van nuwe Owerheid
16. Indiensnemingsbepalings van Raad van nuwe Owerheid
- 10 17. Aanstelling van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe Owerheid
18. Oorplasing van personeel waar bestaande staatsorgaan tot Owerheid verklaar word
19. Bevoegdhede van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe Owerheid
20. Indiensnemingsbepalings van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe
- 15 Owerheid

HOOFSTUK IV**GEÏNTEGREERDE BESTUURSPLANNE**

21. Voorbereiding en implementering van geïntegreerde bestuursplanne
22. Harmonisering van geïntegreerde bestuursplanne
- 20 23. Oogmerke van geïntegreerde bestuursplanne
24. Inhoud van geïntegreerde bestuursplanne
25. Goedkeuring van geïntegreerde bestuursplanne
26. Duur van geïntegreerde bestuursplan
27. Wysiging of beëindiging van geïntegreerde bestuursplan deur Minister
- 25 28. Voorbeeld van geïntegreerde bestuursplan

HOOFSTUK V**GROND**

29. Aankoop van grond vir doeleindes van Wêrelderfenisterrein
30. Onteining van grond vir doeleindes van Wêrelderfenisterrein
- 30 31. Oordrag en vervreemding van roerende of onroerende eiendom, en konsolidasie van grond

HOOFSTUK VI**FINANSIES EN VERSLAE**

32. Toepassing van Hoofstuk
- 35 33. Finansiering
34. Sekuriteit
35. Besteding van geld
36. Jaarlikse finansiële plan
37. Strategiese plan
- 40 38. Finansiële regulasies
39. Boekhouding
40. Ouditering
41. Verslag deur Ouditeur-generaal
42. Jaarverslag

45

HOOFSTUK VII**ALGEMEEN**

43. Delegering
44. Regulasies
45. Kort titel en inwerkingtreding
- 50 Bylae Wêrelderfeniskonvensie

CHAPTER I

DEFINITIONS, OBJECTIVES, PRINCIPLES AND IMPLEMENTATION

Definitions

1. In this Act, unless inconsistent with the context—
 - (i) “Authority” means an existing Authority which is declared as an Authority in terms of section 8 or an Authority which is established in terms of section 9; 5
 - (ii) “Board” means the Board referred to in section 14;
 - (iii) “Convention”, as well as “World Heritage Convention”, means the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, adopted by the General Conference of United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (Unesco) on 16 November 1972 and ratified by the Republic on 10 July 1997, a copy of which is set out in the Schedule; 10
 - (iv) “cultural heritage” has the meaning given to it in Article 1 of the Convention;
 - (v) “Department” means the Department of Environmental Affairs and Tourism; 15
 - (vi) “ecosystem” has the meaning given to it in section 1 of the National Environmental Management Act, 1998 (Act No. 107 of 1998);
 - (vii) “environment” has the meaning given to it in section 1 of the National Environmental Management Act, 1998;
 - (viii) “establishment date” means the date determined by the Minister in terms of section 8 or 9; 20
 - (ix) “Executive Staff Component” has the meaning given to it in Chapter III;
 - (x) “historically disadvantaged persons” means persons or categories of persons that were unfairly discriminated against on the basis of past legislation, policies, prejudice and stereotypes; 25
 - (xi) “integrated management plans” has the meaning given to it in Chapter IV;
 - (xii) “MEC” means the Member of the Executive Council responsible for environmental, cultural or heritage affairs, as the case may be, in the province concerned;
 - (xiii) “Minister” means the Minister of Environmental Affairs and Tourism; 30
 - (xiv) “natural heritage” has the meaning given to it in Article 2 of the Convention;
 - (xv) “Operational Guidelines” means the operational guidelines for the implementation of the Convention prepared by the World Heritage Committee;
 - (xvi) “pollution” has the meaning given to it in section 1 of the National Environmental Management Act, 1998; 35
 - (xvii) “prescribe” means prescribed by regulation in terms of this Act;
 - (xviii) “regulation” means a regulation made in terms of this Act;
 - (xix) “sustainable development” has the meaning given to it in section 4(2) of this Act;
 - (xx) “this Act” includes the Convention, regulations and any notice issued under this Act; 40
 - (xxi) “World Heritage Committee” means the World Heritage Committee established in terms of Article 8 of the Convention;
 - (xxii) “World Heritage Fund” means the World Heritage Fund established in terms of Article 15(1) of the Convention; 45
 - (xxiii) “World Heritage List” means the World Heritage List established in terms of Article 11(2) of the Convention;
 - (xxiv) “World Heritage Site” means any place in the Republic which—
 - (a) has been included on—
 - (i) the World Heritage List; or 50
 - (ii) the tentative list of the Republic referred to in Article 121(a)(i) of the Operational Guidelines, and is proclaimed by the Minister by notice in the *Gazette* to be a World Heritage Site; or
 - (b) has been proclaimed by the Minister by notice in the *Gazette* to be a special heritage site for management in accordance with this Act as if that site qualified under paragraph (a)—
 - (i) after consultation with the Minister affected by such a proclamation;
 - (ii) if applicable, after consultation with the relevant MEC; and
 - (iii) subject to a resolution of Parliament, 60

but such a special heritage site cannot be referred to as a World Heritage Site.

HOOFSTUK I

WOORDOMSKRYWING, DOELWITTE, BEGINSELS EN
IMPLEMENTERING

Woordomskrywing

- 5 1. In hierdie Wet, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—
- (i) “Raad” die Raad bedoel in artikel 14;
 - (ii) “Bedryfsriglyne” die bedryfsriglyne vir die implementering van die Konvensie, soos voorberei deur die Wêrelderfeniskomitee;
 - (iii) “besoedeling” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in artikel 1 van die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998 (Wet No. 107 van 1998);
 - 10 (iv) “Departement” die Departement van Omgewingsake en Toerisme;
 - (v) “ekosisteem” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in artikel 1 van die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998;
 - 15 (vi) “geïntegreerde bestuursplanne” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in Hoofstuk IV;
 - (vii) “hierdie Wet” ook die Konvensie en regulasies en enige kennisgewing wat kragtens hierdie Wet uitgereik word;
 - (viii) “histories benadeelde persone” persone of klasse persone teen wie daar onregverdig gediskrimineer is aan die hand van wetgewing, beleid, vooroordele en stereotypes van die verlede;
 - 20 (ix) “instellingsdatum” die datum bepaal deur die Minister ingevolge artikel 8 of 9;
 - (x) “Konvensie”, asook “Wêrelderfeniskonvensie”, die Konvensie Aangaande die Beskerming van die Wêreld se Kulturele en Natuurlike Erfenis, wat goedgekeur is deur die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie (Unesco) op 16 November 1972, bekragtig is deur die Republiek op 10 Julie 1997 en waarvan ’n vertaling uitengesit is in die Bylae;
 - 25 (xi) “kulturele erfenis” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in Artikel 1 van die Konvensie;
 - 30 (xii) “LUR” die Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir omgewings-, kultuur- of erfenissake, na gelang van die geval, in die betrokke provinsie;
 - (xiii) “Minister” die Minister van Omgewingsake en Toerisme;
 - (xiv) “natuurlike erfenis” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in Artikel 2 van die Konvensie;
 - 35 (xv) “omgewing” dieselfde as wat dit beteken in die omskrywing in artikel 1 van die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998;
 - (xvi) “Owerheid” ’n bestaande Owerheid wat ingevolge artikel 8 tot ’n Owerheid verklaar is of ’n Owerheid wat ingevolge artikel 9 ingestel is;
 - (xvii) “regulasie” ’n regulasie uitgevaardig ingevolge hierdie Wet;
 - 40 (xviii) “Uitvoerende Personeelkomponent” dieselfde as wat dit beteken in Hoofstuk III;
 - (xix) “volhoubare ontwikkeling” dieselfde as wat dit beteken in artikel 4(2) van hierdie Wet;
 - (xx) “voorskryf” by regulasie voorgeskryf ingevolge hierdie Wet;
 - 45 (xxi) “Wêrelderfenisterrein” enige plek in die Republiek wat—
 - (a) ingesluit is in—
 - (i) die Wêrelderfenislys; of
 - (ii) die voorlopige lys van die Republiek bedoel in Artikel 121(a)(i) van die Bedryfsriglyne,
 - 50 en wat deur die Minister tot ’n Wêrelderfenisterrein geproklameer is by kennisgewing in die *Staatskoerant*; of
 - (b) deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* as spesiale erfenisplek geproklameer is vir bestuur ooreenkomstig hierdie Wet asof daardie plek onder paragraaf (a) gekwalifiseer het—
 - 55
 - (i) na oorlegpleging met die Minister betrek deur so ’n proklamasie;
 - (ii) indien van toepassing, na oorlegpleging met die betrokke LUR; en
 - (iii) onderworpe aan ’n besluit van die Parlement,
 maar so ’n spesiale erfenisplek mag nie na verwys word as ’n Wêrelderfenisterrein nie;
 - 60 (xxii) “Wêrelderfenisfonds” die Wêrelderfenisfonds ingestel ingevolge Artikel 15(1) van die Konvensie;

Enactment of Convention as part of South African law

2. The Convention is enacted into law in the Republic.

Objectives of Act

3. The objectives of this Act are to—
- (a) provide for—
 - (i) the cultural and environmental protection and sustainable development of, and related activities within, World Heritage Sites; and
 - (ii) giving effect to the values of the Convention;
 - (b) make the Convention part of South African domestic law and to create a framework to ensure that the Convention and the Operational Guidelines are effectively implemented in the Republic, subject to the Constitution and the provisions of this Act;
 - (c) promote, manage, oversee, market and facilitate tourism and related development in connection with World Heritage Sites in accordance with applicable law, the Convention and the Operational Guidelines in such a way that the cultural and ecological integrity is maintained;
 - (d) ensure that everything done in terms of this Act conforms with the obligations of the Republic in terms of the Convention and the Operational Guidelines;
 - (e) ensure the identification and transmission to future generations of the cultural and natural heritage of the Republic;
 - (f) ensure that effective and active measures are taken for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage of the Republic;
 - (g) encourage investment and innovation in connection with World Heritage Sites;
 - (h) encourage job creation in connection with World Heritage Sites;
 - (i) promote the development of culturally, environmentally and, if applicable, economically sustainable projects in connection with World Heritage Sites; and
 - (j) promote empowerment and advancement of historically disadvantaged persons in projects related to World Heritage Sites.

Fundamental principles

4. (1) For purposes of this Act, the fundamental principles listed in the following paragraphs are recognised by the State and apply throughout the Republic to the actions of all organs of State and Authorities in relation to World Heritage Sites, subject to applicable law, including, without limitation, the National Environmental Management Act, 1998, and the National Heritage Resources Act, 1999 (Act No. 29 of 1999), but in the event of any conflict between the principles of this Act and the said Acts, the provisions of the said Acts prevail:
- (a) cultural and natural heritage management must be sensitive to the people and their needs and must equitably serve their physical, psychological, developmental, cultural and social interests;
 - (b) development must be socially, culturally, environmentally and economically sustainable;
 - (c) equitable access to World Heritage Sites must be pursued and special measures must be taken to ensure access thereto by historically disadvantaged persons;
 - (d) the participation of all interested and affected parties in the governance of cultural and natural heritage must be promoted;
 - (e) all people must have the opportunity to develop the understanding, skills and capacity necessary for achieving equitable and effective participation;
 - (f) participation by vulnerable and historically disadvantaged persons must be ensured;
 - (g) decisions must take into account the interests, needs and values of all interested and affected parties;
 - (h) community well-being and empowerment must be promoted through cultural and natural heritage education, the raising of cultural and natural heritage awareness, the sharing of knowledge and experience and other appropriate means;

- (xxiii) "Wêrelderfeniskomitee" die Wêrelderfeniskomitee ingestel ingevolge Artikel 8 van die Konvensie;
- (xxiv) "Wêrelderfenislys" die Wêrelderfenislys ingestel ingevolge Artikel 11(2) van die Konvensie.

5 Verordening van Konvensie as deel van Suid-Afrikaanse reg

2. Die Konvensie word verorden tot die reg van die Republiek.

Doelwitte van Wet

3. Die doelwitte van hierdie Wet is—

- (a) om voorsiening te maak—
 - (i) vir die kulturele en omgewingsbeskerming en volhoubare ontwikkeling van Wêrelderfenisterreine en aktiwiteite daarin wat daarmee verband hou; en
 - (ii) dat daar aan die waardes van die Konvensie uitvoering gegee word;
- (b) om die Konvensie deel te maak van die Suid-Afrikaanse landsreg en om 'n raamwerk te skep vir die doeltreffende implementering van die Konvensie en Bedryfsriglyne in die Republiek, onderworpe aan die Grondwet en die bepalings van hierdie Wet;
- (c) om toerisme en die verwante ontwikkeling in verband met Wêrelderfenisterreine te bevorder, te bestuur, daarvoor toesig te hou, te bemark en te fasiliteer ooreenkomstig toepaslike reg, die Konvensie en die Bedryfsriglyne op so 'n wyse dat die kulturele en ekologiese integriteit gehandhaaf word;
- (d) om te verseker dat alles wat gedoen word ingevolge hierdie Wet, in ooreenstemming is met die verpligtinge van die Republiek ingevolge die Konvensie en die Bedryfsriglyne;
- (e) om te verseker dat die kulturele en natuurlike erfenis van die Republiek geïdentifiseer en aan die nageslag oorgedra word;
- (f) om te verseker dat doeltreffende en aktiewe stappe gedoen word vir die beskerming, instandhouding en aanbieding van die kulturele en natuurlike erfenis van die Republiek;
- (g) om beleggings en vernuwings in verband met Wêrelderfenisterreine te bevorder;
- (h) om werkskepping in verband met Wêrelderfenisterreine te bevorder;
- (i) om die ontwikkeling van kultureel, omgewingskundig en, indien toepaslik, ekonomies volhoubare projekte in verband met Wêrelderfenisterreine te bevorder; en
- (j) om die bemagtiging en vooruitgang van histories benadeelde persone te bevorder met projekte wat verband hou met Wêrelderfenisterreine.

Grondbeginsels

4. (1) By die toepassing van hierdie Wet word die grondbeginsels gelys in die volgende paragrawe deur die Staat erken en is dit van toepassing op die optredes van alle Staatsorgane en Owerhede in die Republiek met betrekking tot Wêrelderfenisterreine, behoudens toepaslike reg, met inbegrip van, maar sonder beperking, die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998, en die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, 1999 (Wet No. 29 van 1999), maar in die geval van 'n botsing tussen die beginsels van hierdie Wet en genoemde Wette, geniet die bepalings van genoemde Wette voorkeur:
- (a) Kulturele en natuurlike erfenisbestuur moet sensitief wees vir mense en hul behoeftes en moet op 'n regverdige wyse omsien na hul fisiese, psigologiese, ontwikkelings-, kulturele en sosiale behoeftes;
 - (b) ontwikkeling moet sosiaal, kultureel, omgewingskundig en ekonomies volhoubaar wees;
 - (c) daar moet gestreef word na billike toegang tot Wêrelderfenisterreine en spesiale stappe moet gedoen word om te verseker dat die histories benadeelde persone toegang het daartoe;
 - (d) alle belanghebbendes en betrokke partye moet aangemoedig word om deel te neem aan die bestuur van die kulturele en natuurlike erfenis;
 - (e) alle mense moet die geleentheid hê om die insig, vaardighede en vermoë te ontwikkel wat nodig is vir billike en effektiewe deelname;

- (i) the social, economic, cultural and natural heritage consequences of activities, including disadvantages and benefits, must be considered;
 - (j) decisions must be taken in an open and transparent manner, and access to information must be provided in accordance with applicable law;
 - (k) there must be intergovernmental co-ordination and harmonisation of policies, legislation and actions relating to the cultural and natural heritage; 5
 - (l) actual or potential conflicts of interest between—
 - (i) organs of state;
 - (ii) an organ of state and an Authority; or
 - (iii) Authorities, 10
 should be resolved through appropriate conflict resolution procedures and the principles of co-operative government in accordance with the Constitution;
 - (m) policy, administrative practice and legislation and the interpretation of existing legislation relating to the cultural and natural heritage must promote the integration of these resources in provincial, urban and rural planning and social and economic development; 15
 - (n) global and international responsibilities relating to the cultural and natural heritage must be discharged in the national interest;
 - (o) the cultural and natural heritage is held in public trust for the people, the beneficial use of cultural and environmental resources must serve the public interest and the cultural and natural heritage must be protected as the common heritage of the people; and 20
 - (p) sensitive, vulnerable, highly dynamic or stressed ecosystems, such as coastal shores, dolomitic land and ridges, estuaries, wetlands, and similar systems require specific attention in management and planning procedures, especially where they are subject to significant human resource usage and development pressure. 25
- (2) For the purposes of this Act, sustainable development of World Heritage Sites includes that—
- (a) the unnatural disturbance of ecosystems and loss of biological diversity are avoided, or, where they cannot be avoided, are mitigated; 30
 - (b) pollution and degradation of the environment are avoided, or, where they cannot be avoided, are mitigated;
 - (c) the unnatural disturbance of landscapes and sites that constitute the cultural and natural heritage of the Republic is avoided, or, where it cannot be avoided, is mitigated, and that the cultural and natural heritage of the Republic must be enhanced; 35
 - (d) waste is avoided, or, where it cannot be avoided, minimised and re-used or recycled where possible and otherwise disposed of in a responsible manner;
 - (e) the use and exploitation of non-renewable natural resources is responsible and equitable, and takes into account the consequences of the depletion of the resource; 40
 - (f) the development, use and exploitation of renewable resources and the ecosystems of which they are part do not exceed the level beyond which their integrity is jeopardised; 45
 - (g) a risk-averse and cautious approach is applied, which takes into account the limits of current knowledge about the consequences of decisions and actions;
 - (h) negative impacts on the environment and on the environmental rights of the people must be anticipated and prevented, and where they cannot be prevented, must be mitigated; 50
 - (i) cultural and natural heritage may promote reconciliation, understanding and respect, and contribute to the development of a unifying South African identity; and
 - (j) cultural and natural heritage management must guard against the use of this heritage for purposes of threatening a culture based on equality and freedom or for party-political gain. 55

Enforcement and implementation of Convention

5. The Minister is responsible for enforcing and implementing this Act and the Convention in the Republic, including—

- (f) deelname deur kwesbare en histories benadeelde mense moet verseker word;
- (g) wanneer besluite geneem word, moet die belange, behoeftes en waardes van alle belanghebbendes en betrokke partye in ag geneem word;
- 5 (h) die welsyn en bemagtiging van gemeenskappe moet bevorder word deur opvoeding in en bewusmaking van die kulturele en natuurlike erfenis, die deel van kennis en ervaring en op enige ander paslike wyse;
- (i) die gevolge van aktiwiteite op die sosiale, ekonomiese, kulturele en natuurlike erfenis, met inbegrip van nadele en voordele, moet in aanmerking geneem word;
- 10 (j) besluite moet op 'n oop en deursigtige wyse geneem word en toegang tot inligting moet voorsien word ooreenkomstig die toepaslike reg;
- (k) beleid, wetgewing en ander optredes met betrekking tot die kulturele en natuurlike erfenis moet tussen regeringsvlakke gekoördineer en geharmoniseer word;
- 15 (l) werklike of potensieële belangebotsings tussen—
- (i) Staatsorgane; of
- (ii) 'n Staatsorgaan en 'n Owerheid; of
- (iii) Owerhede,
- 20 moet opgelos word deur middel van geskikte geskilbeslegtingsprosedures en die beginsels van samewerkende regering, ooreenkomstig die Grondwet;
- (m) beleid, administratiewe praktyk en wetgewing en die interpretasie van bestaande wetgewing rakende die kulturele en natuurlike erfenis moet die integrasie van hierdie hulpbronne in provinsiale, stedelike en plattelandse beplanning en sosiale en ekonomiese ontwikkeling bevorder;
- 25 (n) wêreld- en internasionale verantwoordelikhede wat met die kulturele en natuurlike erfenis verband hou, moet nagekom word in die nasionale belang;
- (o) die kulturele en natuurlike erfenis word in openbare trust vir die mense gehou, die voordelige gebruik van kulturele en omgewingshulpbronne moet die openbare belang dien en die kulturele en natuurlike erfenis moet bewaar word as die gemeenskaplike erfenis van die mense; en
- 30 (p) sensitiewe, kwesbare en hoogs dinamiese ekosisteme of ekosisteme onder druk soos kusstrande, dolomitiese grond en riwwe, riviermondings, vleilande en soortgelyke stelsels vereis besondere aandag wat betref bestuurs- en beplanningsprosedures, veral as hulle blootgestel word aan beduidende menslike hulpbrongebruik en ontwikkelingsdruk.
- 35 (2) By die toepassing van hierdie Wet sluit volhoubare ontwikkeling van Wêrelderfenisterreine in dat—
- (a) die onnatuurlike versteuring van ekosisteme en verlies aan biologiese diversiteit voorkom word of, indien dit nie voorkom kan word nie, dat dit versag word;
- 40 (b) besoedeling en die agteruitgang van die omgewing voorkom word of, indien dit nie voorkom kan word nie, dat dit versag word;
- (c) die onnatuurlike versteuring van landskappe en terreine wat die kulturele en natuurlike erfenis van die Republiek vorm, voorkom word of, indien dit nie voorkom kan word nie, dat dit versag word en dat die kulturele en natuurlike erfenis van die Republiek vergroot moet word;
- 45 (d) afval voorkom word of, indien dit nie voorkom kan word nie, dat dit tot 'n minimum beperk en waar moontlik hergebruik of hersirkuleer word en andersins op 'n verantwoordelike wyse daarvan ontslae geraak word;
- 50 (e) die gebruik en benutting van onhernieubare natuurlike hulpbronne verantwoordelik en billik geskied en die gevolge van die uitputting van die hulpbron in ag geneem word;
- (f) die ontwikkeling, gebruik en benutting van hernieubare hulpbronne en die ekosisteme waarvan hulle deel is, nie die vlak oorskry waar hulle integriteit in gevaar is nie;
- 55 (g) 'n risiko-vermydende en versigtige benadering gevolg word wat die beperkings van bestaande kennis oor die gevolge van besluite en optredes in ag neem;
- (h) negatiewe inwerkings op die omgewing en die omgewingsregte van die mense voorsien en voorkom word en, indien dit nie voorkom kan word nie, dit versag word;
- 60 (i) die kulturele en natuurlike erfenis die vermoë het om versoening, begrip en respek te bevorder en by te dra tot die ontwikkeling van 'n samebindende Suid-Afrikaanse identiteit; en

- (a) after consultation with the relevant provinces and other organs of state concerned, submitting an inventory as described in Article 11 of the Convention;
- (b) publishing such particulars as may be prescribed of any new World Heritage Site in the *Gazette* within a reasonable period of time; 5
- (c) applying to the World Heritage Committee for international assistance in terms of Article 13 and Part V of the Convention;
- (d) entering into agreements in terms of Article 13 of the Convention;
- (e) making applications to the World Heritage Fund and overseeing the proper use of any financing obtained in terms of the Convention; 10
- (f) preparing reports as required by Article 29 of the Convention after due consultation with the provinces and organs of state concerned;
- (g) disseminating information related to the Convention and reports from Convention meetings;
- (h) initiating steps regarding research, education, training, awareness raising and capacity building; and 15
- (i) ensuring public participation.

Identification and nomination of World Heritage Sites

6. (1) The Minister is responsible for the procedure relating to the nomination of World Heritage Sites in accordance with this Act, the Convention and the Operating Guidelines. 20

(2) The Department or a body determined by the Minister must identify places of potential cultural or natural heritage and investigate the desirability of nominating such places for inclusion on the World Heritage List.

(3) Any person may submit a proposal in writing to the Department or, if it is in existence, the body referred to in subsection (2), for a place in the Republic to be nominated for inclusion on the World Heritage List. 25

(4) The Minister may determine the format and procedures for—

- (a) the proposal referred to in subsection (3);
- (b) an investigation into such proposal; and 30
- (c) the nomination of any place in the Republic for inclusion on the World Heritage List.

(5) A written motivation for the declaration of a place as a World Heritage Site must be prepared and kept by the Department in accordance with the requirements of the Convention and the Operating Guidelines. 35

CHAPTER II

AUTHORITIES

Consultation prior to declaration or establishment of Authority

7. (1) The Minister must consult with the Minister of Arts, Culture, Science and Technology and with interested parties before acting in terms of section 8 or 9, which consultation, in the case of interested parties, may be in the form of public hearings and must include consultation with representatives from the relevant affected— 40

- (a) provinces;
- (b) local governments;
- (c) cultural authorities; 45
- (d) nature conservation authorities;
- (e) heritage authorities; and
- (f) other organs of state.

(2) The consultation with interested parties referred to in subsection (1) must be in a manner that the Minister considers to be appropriate, including— 50

- (a) calling on interested parties to participate in the public hearings referred to in subsection (1); and
- (b) specifying particulars of the consultation process by notice in the *Gazette*, in at least two nationally distributed newspapers, appropriate local newspapers and radio stations. 55

(3) The Minister must, after consultation in terms of subsection (1), but before acting in terms of section 8 or 9, if applicable, notify—

- (j) kulturele en natuurlike erfenisbestuur bedag moet wees daarop om nie hierdie erfenis vir doeleindes om 'n kultuur gegrond op gelykheid en vryheid te bedreig, of vir partypolitieke gewin, te gebruik nie.

Uitvoering en implementering van Konvensie

5 **5.** Die Minister is verantwoordelik vir die uitvoering en implementering van hierdie Wet en die Konvensie in die Republiek, met inbegrip van—

- (a) die voorlegging van 'n inventaris soos beskryf in Artikel 11 van die Konvensie na oorlegpleging met die betrokke provinsies en ander Staatsorgane;
- 10 (b) die publikasie binne 'n billike tydperk in die *Staatskoerant* van die besonderhede wat voorgeskryf kan word vir enige nuwe Wêrelderfenisterrein;
- (c) die aanvra van internasionale hulp by die Wêrelderfeniskomitee ingevolge Artikel 13 en Deel V van die Konvensie;
- 15 (d) die sluit van ooreenkomste ingevolge Artikel 13 van die Konvensie;
- (e) die rig van aansoeke aan die Wêrelderfenisfonds en toesig oor die geskikte gebruik van enige fondse wat verkry is ingevolge die Konvensie;
- (f) die voorbereiding van verslae na behoorlike oorlegpleging met die betrokke provinsies en Staatsorgane, soos vereis deur Artikel 29 van die Konvensie;
- 20 (g) die verspeiding van inligting in verband met die Konvensie en verslae vanaf Konvensievergaderings;
- (h) die onderneming van stappe betreffende navorsing, onderwys, opleiding, bewusmaking en vermoënsontwikkeling; en
- (i) die versekering dat openbare deelname plaasvind.

25 Identifisering en benoeming van Wêrelderfenisterreine

6. (1) Die Minister is verantwoordelik vir die prosedure met betrekking tot die benoeming van Wêrelderfenisterreine ooreenkomstig hierdie Wet, die Konvensie en die Bedryfsriglyne.

(2) Die Departement of 'n liggaam bepaal deur die Minister moet plekke met 30 potensiële kulturele of natuurlike erfenisbelang identifiseer en die wenslikheid ondersoek om sodanige plekke vir insluiting in die Wêrelderfenislys te benoem.

(3) Enige persoon kan 'n skriftelike voorstel aan die Departement, of, indien dit bestaan, die liggaam bedoel in subartikel (2), voorlê om 'n plek in die Republiek te benoem vir insluiting in die Wêrelderfenislys.

35 **(4)** Die Minister kan die formaat en prosedures bepaal vir—

- (a) die voorstel bedoel in subartikel (3);
- (b) 'n ondersoek na sodanige voorstel; en
- (c) die benoeming van enige plek in die Republiek vir insluiting in die Wêrelderfenislys.

40 **(5)** 'n Skriftelike motivering vir die verklaring van 'n plek tot Wêrelderfenisterrein moet deur die Departement voorberei en bygehou word ooreenkomstig die vereistes van die Konvensie en die Bedryfsriglyne.

HOOFSTUK II

OWERHEDE

45 Oorlegpleging voor verklaring of instelling van Owerheid

7. (1) Die Minister moet met die Minister van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie en met belanghebbende partye oorleg pleeg voordat ingevolge artikel 8 of 9 gehandel word, welke oorlegpleging in die geval van belanghebbende partye in die vorm van openbare aanhoring kan wees en oorlegpleging moet insluit met ver- 50 teenwoordigers van die betrokke—

- (a) provinsies;
- (b) plaaslike owerhede;
- (c) kulturele owerhede;
- (d) natuurbewaringsowerhede;
- 55 (e) erfenisowerhede; en
- (f) ander Staatsorgane, wat geraak word.

- (a) the owner of the area affected by the proposed action;
- (b) the mortgage holder, the occupier and any other person with a registered interest in the area affected by the proposed action; and
- (c) cultural, nature conservation, heritage and similar public interest bodies with an interest in the area affected by the proposed action.

5

(4) The notification referred to in subsection (2) must be effected by notice in the *Gazette*, in at least two nationally distributed newspapers, appropriate local newspapers and radio stations.

Existing organ of state declared as Authority

8. Where an existing organ of state is already lawfully managing or involved in a World Heritage Site, the Minister may, after consultation with the relevant affected MEC or Minister, if applicable, by notice in the *Gazette*—

10

- (a) declare that such organ of state is an Authority under this Act which is a juristic person with the capacity to sue and be sued in its own name;
- (b) give or impose such additional powers or duties referred to in section 13 to that organ of state in relation to that World Heritage Site.

15

Establishment of new Authorities

9. The Minister may, by notice in the *Gazette*, establish an Authority which is a juristic person with the capacity to sue and be sued in its own name, with so much of the powers and duties set out in this Act, as the Minister may determine.

20

Organs of new Authorities

10. An Authority established in terms of section 9 may exercise its powers and duties through a Board or an Executive Staff Component or both, as the Minister may determine by notice in the *Gazette*.

Name of Authority

25

11. The Minister may, by notice in the *Gazette*, determine a name for an Authority.

Disestablishment of Authority and revocation of powers

12. (1) An Authority referred to in section 9 must only be disestablished in terms of a resolution by Parliament.

(2) The Minister may, at any time, investigate the performance by an Authority of its powers and duties in terms of this Act, the Convention or the Operational Guidelines.

30

(3) As part of any such investigation, the Minister must afford the Authority the opportunity of refuting any allegations against it.

(4) If that investigation reveals that an Authority is not performing its functions properly, the Minister must submit a report to Parliament for consideration by the National Assembly and the National Council of Provinces.

35

(5) If the National Assembly and the National Council of Provinces pass a resolution amending, suspending, revoking or terminating the powers of such an Authority or disestablishing it, the Minister must give effect to such a resolution by notifying that Authority accordingly.

40

(6) Where an Authority is disestablished in terms of this section, the Minister must ensure that—

- (a) the assets of the Authority are protected; and
- (b) the resolutions of the National Assembly and the National Council of Provinces are published in the *Gazette* for public information.

45

Powers and duties of Authorities

13. (1) In the case where an Authority controls one or more World Heritage Sites, the Minister may, by notice in the *Gazette*, give some or all of the following powers to an Authority over one or more specified World Heritage Sites, namely to—

(2) Die oorlegpleging met belanghebbende partye bedoel in subartikel (1) moet op 'n wyse geskied wat die Minister toepaslik ag, met inbegrip van die—

- (a) beroep doen op belanghebbende partye om aan die openbare aanhoring bedoel in subartikel (1) deel te neem; en
- 5 (b) vermelding van besonderhede van die oorlegplegingsproses by kennisgewing in die *Staatskoerant*, in minstens twee koerante wat nasionaal versprei word, toepaslike plaaslike koerante en deur radiostasies.

(3) Die Minister moet na oorlegpleging ingevolge subartikel (1) maar voordat kragtens artikel 8 of 9 gehandel word, waar van toepassing kennis gee aan—

- 10 (a) die eienaar van die gebied wat deur die voorgenome optrede geraak word;
- (b) die verbandhouer, die bewoner en enige ander persoon met 'n geregistreerde belang in die gebied wat deur die voorgenome optrede geraak word; en
- (c) kulturele, natuurbewarings-, erfenis- en soortgelyke liggame wat die openbare belang nastreef en wat 'n belang het in die gebied wat deur die
- 15 voorgenome optrede geraak word.

(4) Die kennisgewing in subartikel (2) bedoel, moet geskied by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant*, minstens twee koerante wat nasionaal versprei word en in toepaslike plaaslike koerante en deur radiostasies.

Bestaande Staatsorgaan tot Owerheid verklaar

20 8. Waar 'n bestaande Staatsorgaan alreeds regtens 'n Wêrelderfenisterrein bestuur of daarby betrokke is, kan die Minister, waar van toepassing, na oorlegpleging met die betrokke LUR of Minister wat geraak word, by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

- (a) daardie Staatsorgaan tot 'n Owerheid kragtens hierdie Wet verklaar wat 'n regspersoon is met die bevoegdheid om te dagvaar en in sy eie naam
- 25 gedagvaar te word;
- (b) die bykomende bevoegdhede of pligte in artikel 13 bedoel aan daardie Staatsorgaan toeken of opdra met betrekking tot daardie Wêrelderfenisterrein.

Instelling van nuwe Owerhede

30 9. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n Owerheid instel wat 'n regspersoon is met die vermoë om te dagvaar en gedagvaar te word in eie naam, met soveel bevoegdhede en pligte uiteengesit in hierdie Wet, wat die Minister bepaal.

Organe van nuwe Owerhede

10. 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 9 kan sy bevoegdhede en pligte uitvoer

35 deur 'n Raad of 'n Uitvoerende Personeelkomponent of beide, soos deur die Minister bepaal by kennisgewing in die *Staatskoerant*.

Naam van Owerheid

11. Die Minister kan 'n naam van 'n Owerheid bepaal by kennisgewing in die *Staatskoerant*.

Ontbinding van Owerheid en herroeping van bevoegdhede

12. (1) 'n Owerheid in artikel 9 bedoel, mag slegs ontbind word ingevolge 'n besluit deur die Parlement.

(2) Die Minister kan te eniger tyd ondersoek instel na die verrigting deur 'n Owerheid van sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie Wet, die Konvensie of die

45 Bedryfsriglyne.

(3) As deel van enige sodanige ondersoek moet die Minister die Owerheid die geleentheid bied om enige bewerings teen hom te weerlê.

(4) Indien daardie ondersoek aan die lig bring dat 'n Owerheid nie sy werksaamhede behoorlik verrig nie, moet die Minister 'n verslag aan die Parlement voorlê vir

50 oorweging deur die Nasionale Vergadering en die Nasionale Raad van Provinsies.

(5) Indien die Nasionale Vergadering en die Nasionale Raad van Provinsies 'n besluit aanneem ingevolge waarvan die bevoegdhede van so 'n Owerheid gewysig, opgeskort, herroep of beëindig word of ingevolge waarvan die Owerheid ontbind word, moet die Minister aan so 'n besluit gevolg gee deur die Owerheid dienoooreenkomstig te verwittig.

- (a) implement the Convention, including to ensure—
 - (i) the identification, protection, conservation, presentation and transmission of the cultural and natural heritage to future generations; and
 - (ii) that effective and active measures are taken for the effective protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage; 5
- (b) exercise all the powers reasonably necessary to fulfil the duties of an Authority spelled out in subsection (2);
- (c) liaise with relevant cultural, nature conservation and similar authorities on a local, provincial, national and, with the consent of the Department, international level; 10
- (d) conserve, manage, promote, facilitate and monitor cultural and natural heritage;
- (e) manage cultural and natural heritage in accordance with all applicable national and provincial legislation, policies and management plans;
- (f) negotiate land claims over— 15
 - (i) State land with claimants, in consultation with the Department of Land Affairs, in terms of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), and settle any such claims, with the approval of the Minister for Agriculture and Land Affairs or his or her delegate; or
 - (ii) private land forming part of or affecting World Heritage Sites or land affecting World Heritage Sites, with the owner, and settle any such claims; 20
- (g) enter into agreements, subject to section 217 of the Constitution, with any person for the provision of goods and services, including the performance of powers and duties of the Authority, but the Minister may prescribe the procedure to be adopted in procuring and negotiating such agreements, or in any particular matter determine that an agreement requires his or her prior written approval; 25
- (h) acquire land or rights in land by contract, donation or otherwise;
- (i) charge fees, rent or other consideration for— 30
 - (i) any function it fulfils; or
 - (ii) any right it grants;
- (j) use for gain or reward any movable and immovable asset under its control, subject to all applicable law, where such asset is not required by the Authority for the fulfilment of its functions, but such movable and immovable property, as listed in the nomination file for the World Heritage Site, may not be alienated, leased or encumbered without the prior written approval of the Minister; 35
- (k) undertake, or cause to be undertaken, research or investigations relevant to a World Heritage Site; 40
- (l) co-ordinate with—
 - (i) the relevant tribunals under the Development Facilitation Act, 1995 (Act No. 67 of 1995), if applicable; or
 - (ii) similar bodies or relevant planning authorities, on a national, provincial and local level, 45
 in order to expedite sustainable development in World Heritage Sites and to ensure that development takes place in accordance with all applicable laws and procedures;
- (m) initiate, assist, comment on or facilitate any application under the Development Facilitation Act, 1995, or other applicable development, planning or management law relating to or affecting a World Heritage Site; 50
- (n) with the consent of the Minister, perform any function, on contractually agreed terms that are fair in relation to the obligations imposed on an Authority, at the request of—
 - (i) a national government department; 55
 - (ii) an institution or statutory body;
 - (iii) another country;
 - (iv) a province;
 - (v) a regional council;
 - (vi) a local government; or 60
 - (vii) any other entity or person approved by the Minister;
- (o) employ persons or entities on a permanent or temporary basis;

(6) Wanneer 'n Owerheid ingevolge hierdie artikel ontbind word, moet die Minister verseker dat—

- (a) die bates van die Owerheid beskerm word; en
- (b) die besluite van die Nasionale Vergadering en die Nasionale Raad van Provinsies in die *Staatskoerant* afgekondig word vir openbare inligting.

Bevoegdhede en pligte van Owerhede

13. (1) Waar 'n Owerheid een of meer Wêrelderfenisterreine beheer, kan die Minister by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant* aan 'n Owerheid sommige van of al die volgende bevoegdhede toeken oor een of meer gespesifiseerde Wêrelderfenisterrein:

- 10 (a) Implementering van die Konvensie, met inbegrip daarvan—
 - (i) om die identifikasie, beskerming, bewaring, aanbieding en oordrag aan die nageslag van die kulturele en natuurlike erfenis te verseker; en
 - (ii) om te verseker dat doeltreffende en aktiewe stappe gedoen word vir die doeltreffende beskerming, bewaring en aanbieding van die kulturele en natuurlike erfenis;
- 15 (b) al die bevoegdhede wat redelikerwys nodig is om die pligte van 'n Owerheid in subartikel (2) uiteengesit te vervul;
- (c) skakeling met die betrokke kulturele, natuurbewarings- en soortgelyke owerhede op plaaslike, provinsiale, nasionale en, met die toestemming van die Departement, op internasionale vlak;
- 20 (d) bewaring, bestuur, bevordering, fasilitering en kontrolering van die kulturele en natuurlike erfenis;
- (e) bestuur van kulturele en natuurlike erfenis, in ooreenstemming met al die toepaslike nasionale en provinsiale wetgewing, beleid en bestuursplanne;
- 25 (f) onderhandeling van grondeise oor—
 - (i) Staatsgrond met eisers, in oorleg met die Departement van Grondsake, ingevolge die Wet op die Herstel van Grondregte, 1994 (Wet No. 22 van 1994), en die skikking van sodanige eise met die goedkeuring van die Minister van Grondsake of sy of haar gedelegeerde; of
 - 30 (ii) privaatgrond wat deel vorm van Wêrelderfenisterreine of grond wat Wêrelderfenisterreine raak, met die eienaar, en die skikking van sodanige eise;
- (g) behoudens artikel 217 van die Grondwet, die aangaan van ooreenkomste met enige persoon vir die voorsiening van goedere en dienste, met inbegrip van die uitvoering van bevoegdhede en die verrigting van pligte van die Owerheid, maar die Minister kan die prosedure voorskryf wat gevolg moet word by die verkryging en onderhandeling van ooreenkomste, of in enige besondere aangeleentheid bepaal dat 'n ooreenkoms sy of haar voorafverkreë skriftelike goedkeuring vereis;
- 35 (h) verkryging van grond of regte in grond deur kontrak, donasie, of op ander wyse;
- 40 (i) vordering van gelde, huur of ander vergoeding vir—
 - (i) enige funksie wat dit uitvoer; of
 - (ii) enige reg wat dit toeken;
- 45 (j) die gebruik van 'n roerende en onroerende bate onder 'n Owerheid se beheer vir winsbejag of vergoeding, onderworpe aan alle toepaslike reg, indien daardie bate nie deur die Owerheid benodig word vir die uitvoering van daardie Owerheid se funksies nie, maar dié roerende en onroerende eiendom wat in die benoemingslêer vir die Wêrelderfenisterrein gelys is, mag nie vervreem, verhuur of beswaar word sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Minister nie;
- 50 (k) navorsing of ondersoeke met betrekking tot 'n Wêrelderfenisterrein, hetsy deur dit self te doen of dit te laat doen;
- (l) koördinasie met—
 - 55 (i) die toepaslike tribunale kragtens die Wet op Ontwikkelingsfasilitering, 1995 (Wet No. 67 van 1995), indien van toepassing; of
 - (ii) soortgelyke liggame of toepaslike beplanningsowerhede op nasionale, provinsiale en plaaslike vlak,
- 60 om volhoubare ontwikkeling in Wêrelderfenisterreine te bespoedig en om te verseker dat ontwikkeling plaasvind in ooreenstemming met alle toepaslike wetgewing en prosedures;
- (m) die inisiëring, verskaffing van hulp, lewering van kommentaar op, of

- (p) make rules in connection with the World Heritage Site under its jurisdiction regarding such matters as the Minister may determine;
 - (q) establish committees and subcommittees and otherwise arrange its internal affairs in a manner it deems necessary;
 - (r) enter into contracts in an open and transparent manner regarding cultural development or nature conservation with a competent national, provincial or local government or private nature conservation entity, with the necessary administrative capacity and resources; and
 - (s) do all things incidental or reasonably necessary for the proper fulfilment of paragraphs (a) to (r).
- (2) An Authority has, unless the Minister prescribes otherwise, the following duties in connection with a World Heritage Site under its control, namely to—
- (a) develop measures for the cultural and environmental protection and sustainable development of, and related activities within, World Heritage Sites and to ensure that the values of the Convention are given effect to;
 - (b) promote, manage, oversee, market and facilitate tourism and related development in connection with World Heritage Sites in accordance with applicable law, the Convention and the Operational Guidelines in such a way that the cultural and ecological integrity are maintained;
 - (c) identify cultural and natural heritage that must be transmitted to future generations;
 - (d) take effective and active measures for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage;
 - (e) facilitate steps that encourage investment and innovation;
 - (f) facilitate programmes that encourage job creation;
 - (g) take measures that ensure that the values of the Convention are promoted;
 - (h) establish and implement the Integrated Management Plan;
 - (i) initiate steps regarding research, education, training, awareness raising and capacity building; and
 - (j) liaise with, and be sensitive to, the needs of communities living in or near World Heritage Sites.
- (3) In giving the powers referred to in subsection (1) to an Authority established in terms of section 9, the Minister must specify the powers which must be exercised by either the Board or the Executive Staff Component, or both, as the case may be.
- (4) The Minister may, by notice in the *Gazette*, publish model rules to be used as a guideline by Authorities.

CHAPTER III

BOARD AND EXECUTIVE STAFF COMPONENT

Establishment of Board for new Authority

14. (1) The Minister may, by notice in the *Gazette*, establish a Board for an Authority established in terms of section 9, subject to subsection (2).
- (2) Before the Minister establishes a Board in terms of subsection (1), the Minister must—
- (a) invite nominations by notice in the *Gazette* and in at least two nationally distributed newspapers; and
 - (b) stipulate in such invitation the procedures to be adopted regarding such nominations.
- (3) A Board may not have less than five and not more than nine members.
- (4) The Minister must ensure that the Board is broadly representative and multidisciplinary, with members who may make a contribution towards the proper functioning of the Authority, and may include, without limitation, representatives from—
- (a) national Government;
 - (b) provincial government departments and cultural or nature conservation authorities;
 - (c) directly affected adjacent communities;
 - (d) heritage bodies;
 - (e) organised business;
 - (f) affected adjacent tribal authorities;

- fasilitering van enige toepassing kragtens die Wet op Ontwikkelings-fasilitering, 1995, of ander toepaslike ontwikkelings-, beplannings- of bestuurswetgewing wat verband hou met 'n Wêrelderfenisterrein of dit raak;
- (n) met die toestemming van die Minister, uitvoering van enige funksie, op voorwaardes waarop kontraktueel ooreengekom is wat billik is ten opsigte van die verpligtinge wat 'n Owerheid aldus opgelê word, en op versoek van—
- (i) 'n nasionale staatsdepartement;
- (ii) 'n instelling of statutêre liggaam;
- (iii) 'n ander land;
- (iv) 'n provinsie;
- (v) 'n streeksraad;
- (vi) 'n plaaslike regering; of
- (vii) enige ander entiteit of persoon deur die Minister goedgekeur;
- (o) indiensneming van persone of entiteite op 'n permanente of tydelike grondslag;
- (p) die maak van reëls in verband met die Werelderfenisterrein onder sy jurisdiksie aangaande die sake wat die Minister bepaal;
- (q) instelling van komitees en subkomitees en die reël van 'n Owerheid se interne sake soos wat daardie Owerheid nodig ag;
- (r) die aangaan van kontrakte op 'n oop en deursigtige wyse, aangaande kulturele ontwikkeling of natuurbewaring met 'n bevoegde nasionale, provinsiale of plaaslike regering of 'n private natuurbewaringsentiteit met die nodige administratiewe vermoë en hulpbronne; en
- (s) die doen van alles wat verbandhoudend of redelikerwys noodsaaklik is vir die behoorlike uitvoering van paragrawe (a) tot (r).
- (2) 'n Owerheid het, tensy die Minister anders voorskryf, die volgende pligte in verband met 'n Wêrelderfenisterrein onder daardie Owerheid se beheer, naamlik—
- (a) om voorsiening te maak vir die kulturele en omgewingskundige beskerming en volhoubare ontwikkeling van, en verwante bedrywighede binne, Wêrelderfenisterreine en om te verseker dat uitvoering gegee word aan die waardes van die Konvensie;
- (b) om toerisme en die verwante ontwikkeling in verband met Wêrelderfenisterreine te bevorder, te bestuur, daarvoor toesig te hou, te bemark en te fasiliteer ooreenkomstig toepaslike reg, die Konvensie en die Bedryfsriglyne op so 'n wyse dat die kulturele en ekologiese integriteit gehandhaaf word;
- (c) om die kulturele en natuurlike erfenis wat aan die nageslag oorgedra moet word, te identifiseer;
- (d) om doeltreffende en aktiewe stappe te doen vir die beskerming, instandhouding en aanbieding van die kulturele en natuurlike erfenis;
- (e) om stappe te fasiliteer wat belegging en innovering aanmoedig;
- (f) om programme te fasiliteer wat werkskepping aanmoedig;
- (g) om maatreëls te tref wat verseker dat die waardes van die Konvensie bevorder word;
- (h) om die geïntegreerde bestuursplan te vestig en te implementeer;
- (i) om stappe aangaande navorsing, opvoeding, opleiding, bewusmaking en kapasiteitsbou te inisieer; en
- (j) om met gemeenskappe wat op of naby Wêrelderfenisterreine woon, te skakel en sensitief te staan teenoor hulle behoeftes.
- (3) Wanneer die Minister die bevoegdhede bedoel in subartikel (1) aan 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 9 toeken, moet die Minister spesifiseer watter bevoegdhede uitgeoefen word deur óf die Raad óf die Uitvoerende Personeelkomponent of beide, na gelang van die geval.
- (4) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorbeelde van reëls publiseer wat as 'n riglyn deur Owerhede gebruik kan word.

HOOFTUK III

RAAD EN UITVOERENDE PERSONEELKOMONENT

Instelling van Raad vir nuwe Owerheid

14. (1) Die Minister kan, by kennisgewing in die *Staatskoerant* en behoudens subartikel (2), 'n Raad vir 'n Owerheid wat ingevolge artikel 9 ingestel is, instel.

- (g) nature conservation bodies;
- (h) cultural organisations;
- (i) non-governmental organisations;
- (j) scientific or academic expert bodies;
- (k) local authorities;
- (l) private landowners; and
- (m) international cultural or nature conservation bodies.

5

Powers and duties of Board of new Authority

15. (1) With regard to the Authority for which a Board is established, the Board has the powers reasonably necessary to—

10

- (a) be responsible for the policy of, and general oversight over, that Authority;
- (b) provide directions to the Executive Staff Component of that Authority;
- (c) monitor the activities of the Executive Staff Component of that Authority to ensure compliance with this Act; and
- (d) co-ordinate with Boards of other Authorities.

15

(2) The Minister may give to a Board any of the powers referred to in section 13, in addition to the powers referred to in subsection (1).

(3) The Minister may review decisions, actions and policies of the Board.

Terms of employment of Board of new Authority

16. (1) The Minister may prescribe matters relating to the terms of employment of the Board, including—

20

- (a) term of office, service conditions and remuneration of Board members;
- (b) filling of vacancies on the Board and resignation or removal from office of Board members; and
- (c) the size of the Board and the number of Board members required to constitute a quorum at a meeting.

25

(2) The Board may, subject to the approval of the Minister, delegate and assign its powers and duties, excluding the power with regard to policy.

Appointment of Executive Staff Component of new Authority

17. (1) The Board must appoint an Executive Staff Component for an Authority established in terms of section 9.

30

(2) The Executive Staff Component of an Authority established in terms of section 9 must be under the control and supervision of a Chief Executive Officer, who is nominated by the Board and appointed by the Minister.

(3) The Board must ensure that the Executive Staff Component is broadly representative and multidisciplinary, with members qualified to make a substantial contribution towards the effective day-to-day and long-term functioning of the Authority, and may include members who are skilled in matters relating to—

35

- (a) finances;
- (b) business acumen;
- (c) cultural heritage;
- (d) natural heritage;
- (e) tourism;
- (f) project management;
- (g) marketing;
- (h) community involvement; and
- (i) legal matters.

40

45

(4) The Minister may prescribe whether or not the Executive Staff Component and other employees of an Authority established in terms of section 9 are subject to the provisions of, and the directives, rules and policies made under, the Public Service Act, 1994 (Proclamation 103 of 1994).

50

(5) Where the Minister prescribes that the provisions, directives, rules and policies referred to in subsection (4) do not apply to an Authority, the Minister must, with the concurrence of the Minister of Finance, prescribe the conditions of employment applicable to the Executive Staff Component or other employees of an Authority established in terms of section 9, including, without limitation, regulations regarding vacation of office, resignation, removal from office and remuneration.

55

- (2) Voordat die Minister 'n Raad ingevolge subartikel (1) instel, moet die Minister—
- (a) by kennisgewing in die *Staatskoerant* en in minstens twee koerante wat nasionaal versprei word, uitnodigings rig vir die maak van benoemings; en
 - (b) in sodanige kennisgewing die prosedures uiteensit wat ten opsigte van sodanige benoemings gevolg moet word.
- (3) 'n Raad het minstens vyf en hoogstens nege lede.
- (4) Die Minister moet verseker dat die Raad breedweg verteenwoordigend en multidissiplinêr is, met lede wat 'n bydrae tot die behoorlike funksionering van die Owerheid kan maak, en dit kan sonder beperking lede insluit van—
- (a) die nasionale Regering;
 - (b) provinsiale regeringsdepartemente en kulturele of natuurbewaringsowerhede;
 - (c) aangrensende gemeenskappe wat direk geraak word;
 - (d) erfenisliggame;
 - (e) die georganiseerde sakesektor;
 - (f) aangrensende stamowerhede wat geraak word;
 - (g) natuurbewaringsliggame;
 - (h) kulturele organisasies;
 - (i) nie-regeringsorganisasies;
 - (j) liggame van wetenskaplike of akademiese kundigheid;
 - (k) plaaslike owerhede;
 - (l) private grondeienaars; en
 - (m) internasionale kultuur- of natuurbewaringsliggame.

Bevoegdhede en pligte van Raad van nuwe Owerheid

- 15 15. (1) Met betrekking tot die Owerheid waarvoor 'n Raad ingestel is, het die Raad die bevoegdhede wat redelikerwys nodig is om—
- (a) verantwoordelik te wees vir die beleid van en algemene toesig oor daardie Owerheid;
 - (b) leiding te gee aan die Uitvoerende Personeelkomponent van daardie Owerheid;
 - (c) die aktiwiteite van die Uitvoerende Personeelkomponent van daardie Owerheid te kontroleer om nakoming van hierdie Wet te verseker; en
 - (d) met die Rade van ander Owerhede te koördineer.
- (2) Die Minister kan, bykomend tot die bevoegdhede in subartikel (1) bedoel, enige van die bevoegdhede in artikel 13 bedoel, aan 'n Raad toeken.
- (3) Die Minister kan die besluite, optredes en beleid van die Raad wat hy of sy voorskryf, hersien.

Indiensnemingsbepalings van Raad van nuwe Owerheid

- 40 16. (1) Die Minister kan aangeleenthede rakende die indiensnemingsbepaling van die Raad voorskryf, met inbegrip van—
- (a) ampstermyne, diensvoorwaardes en vergoeding van lede van die Raad;
 - (b) die vul van vakatures in die Raad en die bedanking of ontheffing uit hul amp van lede van die Raad; en
 - (c) die grootte van die Raad en die getal lede van die Raad wat benodig word om 'n kworum te vorm by 'n vergadering.
- (2) Die Raad kan, behoudens die goedkeuring van die Minister, sy bevoegdhede en pligte, behalwe die bevoegdheid met betrekking tot beleid, deleger en opdra.

Aanstelling van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe Owerheid

- 50 17. (1) Die Raad moet 'n Uitvoerende Personeelkomponent vir 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 9, aanstel.
- (2) Die Uitvoerende Personeelkomponent van 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 9, staan onder die beheer en toesig van 'n Hoof- Uitvoerende Beampte wat deur die Raad benoem en deur die Minister aangestel word.
- (3) Die Raad moet verseker dat die Uitvoerende Personeelkomponent breedweg verteenwoordigend en multidissiplinêr is, met lede wat gekwalifiseerd is om 'n wesenlike bydrae te lewer tot die doeltreffende dag-tot-dag en langtermynfunksionering van die Owerheid, en kan lede insluit wat bedrewe is in sake rakende—
- (a) finansies;

Transfer of staff members where existing organ of state is declared as Authority

18. Subject to applicable law, a staff member of an organ of state referred to in section 8 may, without interrupting his or her service or any change to accrued employment rights, benefits and obligations, be transferred to be a staff member in a similar position in an Authority established in terms of section 8.

5

Powers of Executive Staff Component of new Authority

19. (1) An Executive Staff Component has all the necessary powers to be responsible for the effective day-to-day management and functioning of an Authority.

(2) The Minister may, in addition to the powers referred to in subsection (1), give any power referred to in section 13 to an Executive Staff Component.

10

Terms of employment of Executive Staff Component of new Authority

20. (1) The Minister may prescribe matters relating to the functioning of the Executive Staff Component, subject to section 17(4).

(2) The Executive Staff Component may delegate and assign any of its functions.

CHAPTER IV

15

INTEGRATED MANAGEMENT PLANS**Preparation and implementation of integrated management plans**

21. (1) Every Authority must prepare and implement an integrated management plan for the World Heritage Site under its control to fulfil Articles 4 and 5 of the Convention.

(2) An Authority must conduct its affairs in accordance with an integrated management plan.

20

Harmonisation of integrated management plans

22. In preparing an integrated management plan, an Authority must have due regard for, and seek to integrate and harmonise that integrated management plan with the requirements of the Convention and the Operational Guidelines, and with applicable—

25

- (a) plans in terms of the National Environmental Management Act, 1998, the National Heritage Resources Act, 1999, the Cultural Institutions Act, 1998 (Act No. 119 of 1998), the Development Facilitation Act, 1995, and the National Parks Act, 1976 (Act No. 57 of 1976);
- (b) provincial government planning and development plans;
- (c) regional planning and development plans;
- (d) local government planning and development plans; and
- (e) existing planning and development plans of an existing organ of state referred to in section 8.

30

Objects of integrated management plans

35

23. The object of every integrated management plan is to ensure the protection and management of the World Heritage Site concerned in a manner that is consistent with the objectives and principles of this Act.

Contents of integrated management plans

24. In addition to the requirements of the Convention, the Operational Guidelines and the directives of the Minister for a plan of this nature, every integrated management plan must contain, at least—

40

- (a) a co-ordinated policy framework;
- (b) such planning measures, controls and performance criteria as may be prescribed;
- (c) a programme for the implementation of the plan;
- (d) procedures for public participation;
- (e) procedures for participation by nature conservation, tourism and other relevant experts;

45

- (b) sakevernuf;
- (c) kulturele erfenis;
- (d) natuurlike erfenis;
- (e) toerisme;
- 5 (f) projekbestuur;
- (g) bemaking;
- (h) gemeenskapsbetrokkenheid; en
- (i) regsake.

(4) Die Minister kan voorskryf of die Uitvoerende Personeelkomponent en ander werknemers van 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 9, onderhewig is aan die bepalinge van, en die lasgewings, reëls en beleid wat gemaak is kragtens, die Staatsdienswet, 1994 (Proklamasie 103 van 1994), of nie.

(5) Waar die Minister voorskryf dat die bepalinge, lasgewings, reëls en beleid in subartikel (4) bedoel nie van toepassing is op 'n Owerheid nie, moet die Minister met die instemming van die Minister van Finansies die diensvoorwaardes van toepassing op die Uitvoerende Personeelkomponent of ander werknemers van die Owerheid ingestel ingevolge artikel 9, voorskryf, met inbegrip van, sonder beperking, regulasies aangaande ampsontruiming, bedanking, ampsontheffing en vergoeding.

20 **Oorplasing van personeel waar bestaande staatsorgaan tot Owerheid verklaar word**

18. Behoudens toepaslike reg, kan 'n personeellid van 'n staatsorgaan bedoel in artikel 8, sonder onderbreking van sy of haar diens of enige verandering aan opgelope indiensnemingsregte, -voordele en -verpligtinge, oorgeplaas word as personeellid in 'n gelyke rang in 'n Owerheid ingestel ingevolge artikel 8.

25 **Bevoegdheid van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe Owerheid**

19. (1) 'n Uitvoerende Personeelkomponent het al die nodige bevoegdheid om verantwoordelik te wees vir die doeltreffende dag-tot-dag bestuur en funksionering van 'n Owerheid.

(2) Die Minister kan, bykomend tot die bevoegdheid in subartikel (1) bedoel, enige bevoegdheid in artikel 13 bedoel, aan 'n Uitvoerende Personeelkomponent toeken.

Indiensnemingsbepalinge van Uitvoerende Personeelkomponent van nuwe Owerheid

20. (1) Behoudens artikel 17(4) kan die Minister aangeleenthede rakende die funksionering van die Uitvoerende Personeelkomponent voorskryf.

(2) Die Uitvoerende Personeelkomponent kan enige van sy werksaamhede delegeer en opdra.

HOOFSTUK IV

GEÏNTEGREERDE BESTUURSPLANNE

Vorbereiding en implementering van geïntegreerde bestuursplanne

40 21. (1) Elke Owerheid moet 'n geïntegreerde bestuursplan voorberei en implementeer vir die Werelderfenisterrein onder daardie Owerheid se beheer ten einde Artikels 4 en 5 van die Konvensie uit te voer.

(2) 'n Owerheid moet sy sake bestuur volgens 'n geïntegreerde bestuursplan.

Harmonisering van geïntegreerde bestuursplanne

45 22. By die voorbereiding van 'n geïntegreerde bestuursplan moet 'n Owerheid die vereistes van die Konvensie en die Bedryfsriglyne behoortlik in ag neem en poog om die geïntegreerde bestuursplan met die vereistes van die Konvensie en Bedryfsriglyne te integreer en te harmoniseer, en ook met toepaslike—

(a) planne ingevolge die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998, die Wet op Nasionale Erfenisulbronne, 1999, die Wet op Kulturele Instellings, 1998 (Wet No. 119 van 1998), die Wet op Ontwikkelingsfasilitering, 1995, en die Wet op Nasionale Parke, 1976 (Wet No. 57 van 1976);

- (f) cultural or nature conservation components required by—
 - (i) applicable law; and
 - (ii) the directives of the Minister;
- (g) provisions regarding the—
 - (i) activities allowed within a particular geographical area; 5
 - (ii) terms and conditions for conducting activities;
 - (iii) prohibition of activities prescribed by the Minister;
 - (iv) control over the frequency, size, impact or manner of conducting activities in a particular geographical area, including without limitation, the use of, or access to, structures; 10
 - (v) a description of the World Heritage Site concerned, an assessment of its significance and an evaluation of material threats to its significance; and
 - (vi) alienation, lease or encumbrance of movable and immovable property referred to in section 13(1)(j) in accordance with this Act, if applicable.

Approval of integrated management plans 15

25. (1) An Authority must submit its first integrated management plan to the Minister for approval within six months of the establishment of that Authority or such later date set by the Minister.

(2) The World Heritage Site must be managed as prescribed pending the approval by the Minister of the integrated management plan. 20

(3) An integrated management plan must be submitted to the Minister in terms of subsection (1) after the Authority has consulted with—

- (a) surrounding communities on, or immediately adjacent to, the World Heritage Site;
- (b) owners of private land in, or immediately adjacent to, the World Heritage Site; 25
- and
- (c) claimants in terms of the Restitution of Land Rights Act, 1994, with claims over World Heritage Sites or land affecting World Heritage Sites.

(4) The Minister must, upon receipt of an integrated management plan and after consultation with the Minister of Arts, Culture, Science and Technology, the relevant MEC and planning authority, and if applicable, the Council established in terms of section 14 of the National Heritage Resources Act, 1999— 30

- (a) approve that plan with or without conditions; or
- (b) reject that plan but a rejected plan may be re-submitted if it has been amended to the satisfaction of the Minister. 35

(5) An integrated management plan becomes effective once approved by the Minister.

(6) Upon approval in terms of subsection (4), the Authority must make such plan available at its main place of business for public inspection during regular office hours.

(7) The Minister may, after consultation in terms of subsection (4), approve the existing planning and development plans of an existing organ of state referred to in section 8, as the integrated management plan for purposes of this chapter, if the Minister is satisfied that such plans comply materially with this chapter. 40

Duration of integrated management plan

26. (1) Every integrated management plan must cover a period of at least five years or such longer period as the Minister may determine but where new opportunities or threats arise, or in the case of changed circumstances, an integrated management plan may be reviewed and amended as and when necessary by an Authority, and submitted to the Minister for approval in accordance with section 25(4). 45

(2) An Authority must submit subsequent integrated management plans to the Minister to be dealt with in accordance with section 25(4) before the end of the second last year of the operation of a current integrated management plan. 50

Amendment or termination of integrated management plan by Minister

27. (1) The Minister may amend or terminate an integrated management plan if in the opinion of the Minister—

- (a) that integrated management plan is inefficient; or 55
- (b) that integrated management plan does not comply with the Convention, the Operational Guidelines or applicable law.

- (b) beplanning en ontwikkelingsplanne van provinsiale regerings;
 - (c) streeksbeplanning en -ontwikkelingsplanne;
 - (d) beplanning en ontwikkelingsplanne van plaaslike owerhede; en
 - (e) bestaande beplanning en ontwikkelingsplanne van 'n bestaande Staatsorgaan
- 5 in artikel 8 bedoel.

Oogmerke van geïntegreerde bestuursplanne

23. Die oogmerk van elke geïntegreerde bestuursplan moet wees om die beskerming en bestuur van die betrokke Wêrelderfenisterrein te verseker op 'n wyse wat bestaanbaar is met die doelwitte en beginsels van hierdie Wet.

10 Inhoud van geïntegreerde bestuursplanne

24. Bykomend tot die vereistes van die Konvensie, die Bedryfsriglyne en die Minister se voorskrifte vir 'n plan van hierdie aard, moet elke geïntegreerde bestuursplan minstens die volgende bevat:

- (a) 'n Gekoördineerde beleidsraamwerk;
- 15 (b) die beplanningsmaatreëls, -kontroles en prestasiekriteria wat voorgeskryf kan word;
- (c) 'n program vir die implementering van die plan;
- (d) prosedures vir openbare deelname;
- (e) prosedures vir deelname deur natuurbewarings-, toerisme- en ander relevante
- 20 kundiges;
- (f) kultuur- of natuurbewaringskomponente vereis deur—
 - (i) toepaslike reg; en
 - (ii) die voorskrifte van die Minister;
- (g) bepalinge rakende die—
 - 25 (i) aktiwiteite binne 'n spesifieke geografiese gebied;
 - (ii) bepalinge en voorwaardes vir die uitvoer van aktiwiteite;
 - (iii) verbod op aktiwiteite voorgeskryf deur die Minister;
 - (iv) beheer oor die gereeldheid, grootte, inwerking op, of wyse waarop
 - 30 aktiwiteite uitgevoer word in 'n spesifieke geografiese gebied, met inbegrip van, maar sonder beperking, die gebruik van, of toegang tot, strukture;
 - (v) 'n beskrywing van die betrokke Wêrelderfenisterrein, 'n beraming van sy betekenis en 'n beoordeling van wesenlike bedreigings vir daardie betekenis; en
 - 35 (vi) vervreemding, verhuring of beswaring van roerende en onroerende goed in artikel 13(1)(j) ooreenkomstig hierdie Wet bedoel, indien van toepassing.

Goedkeuring van geïntegreerde bestuursplan

25. (1) 'n Owerheid moet sy eerste geïntegreerde bestuursplan binne ses maande

40 vanaf die instelling van daardie Owerheid of die latere datum wat die Minister bepaal aan die Minister voorlê vir goedkeuring.

(2) Die Wêrelderfenisterrein moet bestuur word soos voorgeskryf hangende die Minister se goedkeuring van die geïntegreerde bestuursplan.

(3) 'n Geïntegreerde bestuursplan moet ingevolge subartikel (1) aan die Minister

45 voorgelê word nadat die Owerheid oorleg gepleeg het met—

- (a) omliggende gemeenskappe op, of onmiddellik aangrensend aan, die Wêrelderfenisterrein;
- (b) eienaars van privaatgrond in, of onmiddellik aangrensend aan, die Wêrelderfenisterrein; en
- 50 (c) eisers ingevolge die Wet op die Herstel van Grondregte, 1994, met eise oor Wêrelderfenisterreine of grond wat Wêrelderfenisterreine raak.

(4) Die Minister moet by ontvangs van 'n geïntegreerde bestuursplan en na oorlegpleging met die Minister van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie, die betrokke LUR en beplanningsowerheid, en, indien toepaslik, die Raad ingestel

55 ingevolge Artikel 14 van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, 1999—

- (a) daardie plan goedkeur met of sonder voorwaardes; of
- (b) daardie plan afkeur, maar 'n afgekeurde plan kan opnuut voorgelê word indien dit tot die bevrediging van die Minister gewysig is.

(2) The Minister may not amend or terminate an integrated management plan if the effect of such amendment or termination is likely to have an adverse effect on the contractual rights between the Authority and a rights-holder under a contract, licence, grant or similar instrument.

Model integrated management plan

5

28. (1) The Minister may prepare model integrated management plans or sections thereof after consultation with the Minister of Arts, Culture, Science and Technology.

(2) The Minister may prescribe norms and standards in connection with the preparation and contents of integrated management plans after consultation with the Minister of Arts, Culture, Science and Technology.

10

CHAPTER V

LAND

Purchase of land for World Heritage Site purposes

29. The Minister may, with the concurrence of the Minister of Public Works, purchase any property and reserve it for purposes contemplated in this Act in relation to World Heritage Sites, if that purpose is in the public interest.

15

Expropriation of land for World Heritage Site purposes

30. The Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), applies to all expropriations under this Act and any reference to the Minister of Public Works in that Act must be read as a reference to the Minister for purposes of such expropriations.

20

Transfer and alienation of movable or immovable property, and consolidation of land

31. (1) (a) The Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, transfer any movable property belonging to the State to an Authority to enable it to perform its powers and duties or to achieve any of its objectives.

25

(b) The Minister may, with the consent of the Minister responsible for the administration of that land in terms of the State Land Disposal Act, 1961 (Act No. 48 of 1961), and with the concurrence of the Minister of Finance, transfer any immovable property belonging to the State to an Authority to enable it to perform its powers and duties or to achieve any of its objectives.

30

(2) Immovable property transferred to an Authority in terms of subsection (1), may not, without the prior written approval of the Minister, granted with the concurrence of the Minister of Finance, be alienated, leased or encumbered.

(3) The Minister may—

(a) subject to section 40 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), consolidate land of which the State is the owner and forming part or potentially forming part of a World Heritage Site;

35

(b) subject to section 65 of the Deeds Registries Act, 1937, register by notarial deed, entered into between the State and an owner or owners, a condition over land forming part or potentially forming part of a World Heritage Site to the effect that such land may not be separately alienated, leased or encumbered without the prior written consent of the Minister, and the said notarial deed may be accompanied by a sketch plan of such land.

40

(4) The Minister must before giving written consent in terms of subsection (3), consult with all relevant parties, including the relevant—

45

(a) land owners;

(b) mortgage holders; and

(c) cultural, nature conservation, heritage and similar public interest bodies with an interest in the area affected by the proposed action.

(5) (a) A registrar defined in section 102 of the Deeds Registries Act, 1937, must upon submission of a certificate by the Minister that land has been transferred to an Authority in terms of this section, make entries and endorsements in, or on, any relevant register or other document in his or her office to register such land in the name of the Authority.

50

(5) 'n Geïntegreerde bestuursplan word van krag sodra dit goedgekeur is deur die Minister.

(6) By die goedkeuring ingevolge subartikel (4) moet die Owerheid die plan beskikbaar stel vir openbare insae by sy hoofbesigheidsplek gedurende gewone kantoorure.

(7) Die Minister kan na oorlegpleging ingevolge subartikel (4) die bestaande beplanning en ontwikkelingsplanne van 'n bestaande Staatsorgaan in artikel 8 bedoel, goedkeur as die geïntegreerde bestuursplan vir die doeleindes van hierdie Hoofstuk, indien die Minister daarvan oortuig is dat sodanige planne wesenlik aan hierdie Hoofstuk voldoen.

Duur van geïntegreerde bestuursplan

26. (1) Elke geïntegreerde bestuursplan moet 'n tydperk dek van minstens vyf jaar of die langer tydperk wat die Minister bepaal, maar waar nuwe geleenthede of bedreigings ontstaan of in die geval van veranderde omstandighede, kan 'n geïntegreerde bestuursplan hersien en gewysig word deur 'n Owerheid soos en wanneer dit nodig geag word, en aan die Minister voorgelê word vir goedkeuring ooreenkomstig artikels 25(4).

(2) 'n Owerheid moet 'n opvolgende geïntegreerde bestuursplan aan die Minister voorlê waarmee gehandel moet word ooreenkomstig artikel 25(4) voor die einde van die tweedelaaste jaar van die funksionering van 'n bestaande geïntegreerde bestuursplan.

Wysiging of beëindiging van geïntegreerde bestuursplan deur Minister

27. (1) Die Minister kan 'n geïntegreerde bestuursplan wysig of beëindig indien na die mening van die Minister—

(a) daardie geïntegreerde bestuursplan ondoeltreffend is; of
(b) daardie geïntegreerde bestuursplan nie voldoen aan die Konvensie, Bedryfsriglyne of toepaslike reg nie;

(2) Die Minister mag nie 'n geïntegreerde bestuursplan wysig of beëindig nie indien sodanige wysiging of beëindiging waarskynlik 'n ongunstige uitwerking op die kontraktuele regte tussen die Owerheid en 'n houër van regte kragtens 'n kontrak, lisensie, toekenning of soortgelyke instrument sal hê.

Voorbeeld van geïntegreerde bestuursplan

28. (1) Die Minister kan voorbeelde van geïntegreerde bestuursplanne of dele daarvan opstel na oorlegpleging met die Minister van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie.

(2) Die Minister kan na oorlegpleging met die Minister van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie norme en standaarde in verband met die opstel en inhoud van geïntegreerde bestuursplanne voorskryf.

HOOFSTUK V

GROND

Aankoop van grond vir doel van Wêrelderfenisterrein

29. Die Minister kan, met die instemming van die Minister van Openbare Werke, enige eiendom aankoop en dit reserveer vir doeleindes wat in hierdie Wet met betrekking tot Wêrelderfenisterreine beoog word, indien daardie doel in die openbare belang is.

Onteiening van grond vir doeleindes van Wêrelderfenisterrein

30. Die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), geld vir alle onteienings kragtens hierdie Wet, en enige verwysing na die Minister van Openbare Werke in daardie Wet moet uitgêlê word as 'n verwysing na die Minister vir doeleindes van sodanige onteienings.

- (b) Stamp duty, office fee or other fee is not payable in respect of such registration.
- (6) (a) If an Authority is disestablished in terms of section 12, a registrar must, upon submission of a certificate by the Minister that land transferred to an Authority in terms of subsection (5) has been transferred back from such Authority to the State, make such entries and endorsements in, or on, any relevant register or other document in his or her office to register such land in the name of the State. 5
- (b) Stamp duty, office fee or other fee is not payable in respect of such registration.

CHAPTER VI

FINANCES AND REPORTS

Application of chapter 10

32. The Minister may, by notice in the *Gazette*, declare some or all of the sections in this chapter to apply to an Authority.

Funding

33. Subject to applicable law, an Authority may receive and raise monies from any legal source, as the Minister may prescribe with the concurrence of the Minister of Finance, including— 15

- (a) contract for goods and services;
- (b) loan;
- (c) donor funding from inside or outside the Republic;
- (d) interest; 20
- (e) joint venture income;
- (f) fees, including, without limitation, fees related to—
 - (i) turnover;
 - (ii) rights granted by an Authority; or
 - (iii) services provided by an Authority; 25
- (g) sale income;
- (h) income from the development or leasing of its assets;
- (i) subsidies from any organ of state; or
- (j) appropriation by Parliament or a provincial legislature.

Security 30

34. Without derogating from the objectives of this Act, an Authority may use any of its unencumbered assets as security for debt or other obligations, with the consent of the Cabinet and, if applicable, the relevant MEC.

Expenditure of monies

35. (1) The monies received or raised by an Authority in terms of section 33 must be used in accordance with the business and financial plan of the Authority as approved by the Minister. 35

(2) An Authority may, with the approval of the Minister, granted with the concurrence of the Minister of Finance and the relevant MEC, authorise the chief executive officer to invest any unspent portion of the funds of the Authority, but any surplus at the end of a financial year must be carried over to the next financial year and be utilised to defray expenses incurred by the Authority during that financial year. 40

Annual financial plan

36. (1) (a) An Authority must submit to the Minister its annual financial plan for approval for the following financial year not later than 30 days before the end of each financial year. 45

(b) The annual financial plan for the first financial year of an Authority must be submitted to the Minister for approval within 90 days after the establishment date.

(2) The annual financial plan must set out and explain proposed operations, projects, activities and other objectives of an Authority for the following financial year, including— 50

- (a) the cost of those operations, projects, activities and other objectives;

Oordrag en vervreemding van roerende of onroerende eiendom, en konsolidasie van grond

31. (1) (a) Die Minister kan, met die instemming van die Minister van Finansies, enige roerende eiendom wat aan die Staat behoort, aan 'n Owerheid oordra om hom in staat te stel om sy bevoegdhede uit te oefen en pligte te verrig of om enige van sy doelwitte te bereik.

(b) Die Minister kan, met die toestemming van die Minister wat ingevolge die Wet op die Beskikking oor Staatsgrond, 1961 (Wet No. 48 van 1961), verantwoordelik is vir die administrasie van daardie grond, en met die instemming van die Minister van 15 Finansies, enige onroerende eiendom wat aan die Staat behoort aan 'n Owerheid oordra om hom in staat te stel om sy bevoegdhede uit te oefen en pligte te verrig of om enige van sy doelwitte te bereik.

(2) Onroerende eiendom wat ingevolge subartikel (1) aan 'n Owerheid oorgedra is, mag nie sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Minister, verleen met 15 die instemming van die Minister van Finansies, vervreem, verhuur of beswaar word nie.

(3) Die Minister kan—

(a) behoudens artikel 40 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), grond waarvan die Staat die eienaar is en wat deel vorm of potensieel deel vorm van 'n Wêrelderfenisterrein, konsolideer;

20 (b) behoudens artikel 65 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, by wyse van notariële akte wat aangegaan is tussen die Staat en 'n eienaar of eienaars, 'n voorwaarde oor grond wat deel vorm of potensieel deel vorm van 'n Wêrelderfenisterrein, registreer tot dien effekte dat bedoelde grond nie afsonderlik vervreem, verhuur of beswaar mag word sonder die 25 voorafverkreë skriftelike instemming van die Minister nie, en die genoemde notariële akte kan vergesel wees van 'n sketsplan van bedoelde grond.

(4) Voordat die Minister ingevolge subartikel (3) sy of haar skriftelike instemming verleen, moet hy of sy alle betrokke partye raadpleeg, met inbegrip van die betrokke—

(a) grondeienaars;

30 (b) verbandhouders; en

(c) kulturele, natuurbewarings-, erfenis- en soortgelyke liggame wat die openbare belang nastreef en wat 'n belang in die gebied het wat deur die voorgename optrede geraak word.

(5) (a) 'n Registrateur soos omskryf in artikel 102 van die Registrasie van Aktes Wet, 35 1937, moet by voorlegging van 'n sertifikaat deur die Minister dat grond ingevolge hierdie artikel aan 'n Owerheid oorgedra is, die inskrywings en endossemente in of op enige toepaslike register of ander dokument in sy of haar kantoor maak ten einde die bedoelde grond in die naam van die Owerheid te registreer.

(b) Geen seëlregte, kantoor- of ander gelde is betaalbaar ten opsigte van so 'n 40 registrasie nie.

(6) (a) Indien 'n Owerheid ingevolge artikel 12 ontbind word, moet 'n registrateur, by voorlegging van 'n sertifikaat deur die Minister dat grond wat ingevolge subartikel (5) aan 'n Owerheid oorgedra is, vanaf bedoelde Owerheid terug na die Staat oorgedra is, die inskrywings en endossemente in of op enige toepaslike register of ander 45 dokument in sy of haar kantoor maak ten einde die bedoelde grond in die naam van die Staat te registreer.

(b) Geen seëlregte, kantoor- of ander gelde is betaalbaar ten opsigte van so 'n registrasie nie.

HOOFSTUK VI

50 FINANSIES EN VERSLAE

Toepassing van Hoofstuk

32. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* enigeen van of al die artikels in hierdie Hoofstuk van toepassing verklaar op 'n Owerheid.

Finansiering

55 33. Behoudens toepaslike reg, kan 'n Owerheid geld ontvang en insamel, van enige wettige bron wat die Minister mag voorskryf met die instemming van die Minister van Finansies, met in begrip van—

- (b) the manner in which it is proposed to finance them;
- (c) the performance indicators applicable to them;
- (d) a statement of estimated income and expenditure for that financial year;
- (e) any other information and particulars that may be prescribed; and
- (f) any additional relevant information that may be requested by the Minister in writing from time to time.

Strategic plan

37. (1) (a)(i) An Authority must submit a five year strategic plan to the Minister for approval, not later than 30 days before the end of its first financial year.
- (ii) Thereafter, a revised strategic plan must be submitted to the Minister for approval every financial year.
- (b) A five-year strategic plan must be annexed to the annual financial plan of an Authority.
- (2) This chapter does not prevent the Authority from undertaking any planning for a longer term.

Financial regulations

38. The following matters may be prescribed:
- (a) the contents, format and structure of the annual financial plan and, if considered necessary, those of the strategic plan;
 - (b) the extent to, and manner in, which an Authority must consult with interested persons or members of the public in connection with any annual financial plan or any strategic plan; and
 - (c) the procedure regarding the opening and keeping of a bank account by an Authority.

Accounting

39. (1) An Authority must keep proper books and records of account, subject to applicable law, for each financial year in accordance with generally accepted accounting practice, with regard to its income, expenditure and transactions during the financial year and the state of its assets and liabilities during, and as at the end of, the financial year.
- (2) Annually, within six months of the end of the financial year, an Authority must have the following financial statements:
- (a) A statement of income and expenditure;
 - (b) a cash-flow statement; and
 - (c) a balance sheet,
- prepared for that year, which must accurately reflect transactions and financial sources as well as the position and state of affairs of an Authority so as to comply with the requirements of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973).

Audit

40. (1) The Minister must as soon as is practicable inform the Auditor-General in writing of the establishment of an Authority.
- (2) The books and records of account and financial statements of an Authority must be audited annually by the Auditor-General.
- (3) The Chief Executive Officer must annually submit, within six months after the end of the financial year, financial statements of an Authority approved by the Executive Staff Component and the Board and certified to that effect by the chairperson of the Board, to the Auditor-General for auditing.
- (4) Upon completion of the audit, the Auditor-General must furnish a report to the Minister through the chairperson of the Board.

Report by Auditor-General

41. (1) The Auditor-General must express an opinion in the report referred to in section 40(4), amongst other things, as to whether—
- (a) the information contained in the financial statements of an Authority has been presented on a basis consistent with that of the previous financial year, where

- (a) 'n kontrak vir goedere en dienste;
- (b) 'n lening;
- (c) fondse van donateurs binne of buite die Republiek;
- (d) rente;
- 5 (e) inkomste van 'n gesamentlike onderneming;
- (f) gelde, met inbegrip van en sonder beperking, gelde wat verband hou met—
 - (i) omset;
 - (ii) regte deur 'n Owerheid verleen; of
 - (iii) dienste deur 'n Owerheid verskaf;
- 10 (g) inkomste uit verkope;
- (h) inkomste uit die ontwikkeling of verhuring van bates;
- (i) subsidies van enige Staatsorgaan; of
- (j) bewilligings deur die Parlement of 'n provinsiale wetgewer.

Sekuriteit

- 15 34. Sonder om aan die doelwitte van hierdie Wet afbreuk te doen, kan 'n Owerheid met die toestemming van die Kabinet en, indien toepaslik, die betrokke LUR, enige van daardie Owerheid se onbeswaarde bates aanwend as sekuriteit vir skuld of ander verpligtinge.

Besteding van geld

- 20 35. (1) Die gelde deur 'n Owerheid ontvang of ingesamel ingevolge artikel 33 moet gebruik word ooreenkomstig die besigheids- en finansiële plan van die Owerheid soos goedgekeur deur die Minister.
- (2) 'n Owerheid kan, met die goedkeuring van die Minister, verleen met die instemming van die Minister van Finansies en die betrokke LUR, die Hoof-
 25 uitvoerende Beampte magtig om enige onbestede gedeelte van die Owerheid se fondse te belê, maar enige oorskot aan die einde van 'n finansiële jaar moet oorgedra word na die volgende finansiële jaar en benut word om onkoste aangegaan deur die Owerheid gedurende daardie finansiële jaar, te delg.

Jaarlikse finansiële plan

- 30 36. (1) (a) 'n Owerheid moet sy jaarlikse finansiële plan vir die volgende boekjaar nie later nie as 30 dae voor die einde van elke boekjaar aan die Minister voorlê vir goedkeuring.
- (b) Die jaarlikse finansiële plan vir 'n Owerheid se eerste boekjaar moet binne 90 dae vanaf die instellingsdatum aan die Minister voorgelê word vir goedkeuring.
- 35 (2) Die jaarlikse finansiële plan moet 'n Owerheid se voorgestelde werksaamhede, projekte, aktiwiteite en ander doelwitte vir die volgende boekjaar uiteensit en verduidelik, asook—
- (a) die koste van daardie werksaamhede, projekte, aktiwiteite en ander doelwitte;
 - (b) die voorgestelde wyse waarop dit gefinansier sal word;
 - 40 (c) die prestasie-aanwysers wat van toepassing is daarop;
 - (d) 'n staat van geraamde inkomste en uitgawes vir daardie boekjaar;
 - (e) enige ander inligting en besonderhede wat voorgeskryf kan word; en
 - (f) enige bykomende tersaaklike inligting wat van tyd tot tyd skriftelik deur die Minister aangevra mag word.

45 Strategiese plan

37. (1) (a)(i) 'n Owerheid moet 'n vyfjaar- strategiese plan aan die Minister voorlê vir goedkeuring nie later nie as 30 dae voor die einde van daardie Owerheid se eerste boekjaar.
- (ii) Daarna moet 'n hersiene strategiese plan elke boekjaar vir goedkeuring aan die
 50 Minister voorgelê word.
- (b) 'n Vyfjaar- strategiese plan moet aangeheg word by 'n Owerheid se jaarlikse finansiële plan.
- (2) Hierdie hoofstuk verhinder nie die Owerheid om beplanning vir 'n langer tydperk te onderneem nie.

applicable, and is a fair representation of the financial position and results of operations and cash-flows for the period; and

- (b) the transactions and activities of an Authority which came to the attention of the Auditor-General had been authorised in terms of this Act.

(2) The report of the Auditor-General must draw attention to inadequate management measures identified during the course of the audit and to any other matter arising from the audit which, in the opinion of the Auditor-General, must be brought to the notice of the Minister and Parliament. 5

Annual report

42. An Authority must submit to the Minister, within six months after the end of each financial year, an annual report that includes— 10

- (a) in connection with the integrated management plan—
- (i) compliance with the integrated management plan, including compliance with applicable performance indicators;
 - (ii) the efficiency of the integrated management plan; 15
 - (iii) possible improvements to the integrated management plan; and
 - (iv) other matters in connection with the integrated management plan which the Authority wants to draw to the attention of the Minister;
- (b) the extent to which the Authority succeeded or failed to meet its obligations in terms of the Convention, the Operational Guidelines and this Act, including— 20
- (i) fulfilment of performance indicators;
 - (ii) the result of a five-year independent review of the overall performance; and
 - (iii) such other matters in connection with the duties and obligations of an Authority as the Minister may determine; and 25
- (c) details of agreements entered into by the Authority in terms of section 13(1)(g) and (h).

CHAPTER VII

GENERAL

Delegation 30

43. (1) The Minister may, by notice in the *Gazette*, delegate or assign any power, duty or function conferred upon him or her by or in terms of this Act, excluding the power to make regulations, to—

- (a) the Director-General of the Department;
- (b) an Authority; 35
- (c) a provincial government;
- (d) a local government; or
- (e) an organ of state.

(2) The Minister may exercise any power or perform any duty or function despite subsection (1). 40

(3) The Director-General may delegate or assign any of his or her powers, duties or functions—

- (a) to an Authority;
- (b) with the concurrence of the MEC, to a provincial authority; or
- (c) to a statutory body that is primarily involved in cultural matters or nature conservation, 45

but such delegation may not affect the obligations of the Department under the Convention.

Regulations

44. (1) The Minister may, subject to the objectives and fundamental principles of this Act, make regulations that are consistent with the Act with regard to— 50

- (a) anything which in terms of this Act must be prescribed;
- (b) generally, all matters which are reasonably necessary to be prescribed in order to achieve the objectives of this Act.

(2) Subject to the applicable law, the Minister may make regulations regarding— 55

- (a) the conditions of service, employment, transfer, promotion and, where an Authority is already in existence, the continued employment of its employees;

Finansiële regulasies

38. Die volgende aangeleenthede kan voorgeskryf word:

- (a) Die inhoud, formaat en struktuur van die jaarlikse finansiële plan en, indien dit nodig geag word, dié van die strategiese plan;
- 5 (b) die mate waarin en wyse waarop die Owerheid met belanghebbende persone of lede van die publiek oorleg moet pleeg met betrekking tot enige jaarlikse finansiële plan of strategiese plan; en
- (c) die prosedure in verband met die aanlê en byhou van 'n bankrekening deur 'n Owerheid.

10 Boekhouding

39. (1) 'n Owerheid moet behoudens die toepaslike reg vir elke boekjaar volgens algemeen aanvaarbare rekeningkundige praktyk behoorlik boekhou van daardie Owerheid se inkomste, uitgawes en transaksies gedurende die boekjaar en die stand van daardie Owerheid se bates en laste gedurende en aan die einde van die boekjaar.

- 15 (2) 'n Owerheid moet jaarliks, binne ses maande vanaf die einde van die boekjaar die volgende finansiële state vir daardie jaar laat voorberei, wat die transaksies en finansiële bronne asook die posisie en stand van sake van die Owerheid akkuraat weerspieël om sodoende te voldoen aan die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973):

- (a) 'n Inkomste- en uitgawestaat;
- 20 (b) 'n kontantvloeiastaat; en
- (c) 'n balansstaat.

Ouditering

40. (1) Die Minister moet so gou doenlik die Ouditeur-generaal skriftelik in kennis stel van die instelling van 'n Owerheid.

- 25 (2) Die boeke, rekeningkundige rekords en finansiële state van 'n Owerheid moet jaarliks deur die Ouditeur-generaal geouditeer word.

- (3) Die Hoof- Uitvoerende Beampte moet jaarliks, binne ses maande vanaf die einde van die boekjaar, 'n Owerheid se finansiële state, wat goedgekeur is deur die Uitvoerende Personeelkomponent en Raad en te dien effekte gesertifiseer is deur die
- 30 voorsitter van die Raad, aan die Ouditeur-generaal voorlê vir ouditering.

(4) By voltooiing van die audit moet die Ouditeur-generaal 'n verslag deur tussenkoms van die voorsitter van die Raad aan die Minister lewer.

Verslag deur Ouditeur-generaal

- 41. (1) In die verslag bedoel in artikel 39(4), moet die Ouditeur-generaal 'n mening
- 35 uitspreek of, onder meer—

- (a) die inligting wat vervat is in 'n Owerheid se finansiële state voorgelê is op 'n grondslag wat in ooreenstemming is met dié van die vorige finansiële jaar, indien toepaslik en of dit 'n billike voorstelling is van die finansiële posisie en resultate van bedrywighede en kontantvloei vir die tydperk; en
- 40 (b) die transaksies en aktiwiteite van 'n Owerheid wat onder die aandag van die Ouditeur-generaal gekom het, gemagtig was ingevolge hierdie Wet.

- (2) Die verslag van die Ouditeur-generaal moet die aandag vestig op onvoldoende bestuursmaatreëls wat gedurende die audit geïdentifiseer is en enige ander sake wat uit die audit voortspruit en wat, na die mening van die Ouditeur-generaal, in die openbare
- 45 belang onder die aandag van die Minister en Parlement gebring behoort te word.

Jaarverslag

42. 'n Owerheid moet binne ses maande na die einde van elke boekjaar 'n jaarverslag aan die Minister voorlê, wat moet insluit—

- (a) met betrekking tot die geïntegreerde bestuursplan—
- 50 (i) nakoming van die geïntegreerde bestuursplan, met inbegrip van nakoming van die toepaslike prestasie-aanwysers;
- (ii) die doeltreffendheid van die geïntegreerde bestuursplan;
- (iii) moontlike verbeterings aan die geïntegreerde bestuursplan; en
- (iv) ander sake rakende die geïntegreerde bestuursplan waarop die Owerheid
- 55 die Minister se aandag wil vestig;

- (b) the transfer of employees from an organ of state to an Authority;
 - (c) the management and administration of an Authority;
 - (d) the determination of criteria for the making of appointments to a Board, including criteria for the determination of the rights of interested parties;
 - (e) the financial and accounting activities of an Authority; 5
 - (f) the identification, investigation and nomination of a future World Heritage Site;
 - (g) the management and control of a World Heritage Site;
 - (h) the administration, management and control of movable and immovable assets of an Authority; and 10
 - (i) the time, manner and form of complying with any administrative, technical or reporting requirements of the Convention.
- (3) The Minister may—
- (a) prescribe norms and standards for cultural or natural heritage that are consistent with the provisions of this Act; and 15
 - (b) prescribe national policy relating to the management of cultural or natural heritage in addition to, but not inconsistent with, the objectives and principles set out in this Act.
- (4) The Minister may, by regulation, incorporate as many of, or all of, the Operational Guidelines as may be necessary, with the necessary changes, where appropriate, for their 20 effective implementation in the Republic.

Short title and commencement

45. This Act is called the World Heritage Convention Act, 1999, and comes into operation on a date to be fixed by the President by proclamation in the *Gazette*.

- (b) die mate waarin 'n Owerheid daarin geslaag of gefaal het om sy verpligtinge ingevolge die Konvensie, die Bedryfsriglyne en hierdie Wet na te kom, met inbegrip van—
- (i) voldoening aan die prestasie-aanwysers;
 - 5 (ii) die uitslag van 'n vyfjaarlikse onafhanklike evaluering van globale prestasie; en
 - (iii) die ander aangeleenthede in verband met die pligte en verpligtinge van 'n Owerheid wat die Minister bepaal; en
- (c) besonderhede van ooreenkomste deur die Owerheid aangegaan ingevolge artikel 13(1)(g) en (h).

HOOFSTUK VII

ALGEMEEN

Delegering

43. (1) Die Minister kan by wyse van kennisgewing in die *Staatskoerant* enige bevoegdheid, plig of werksaamheid wat by of ingevolge hierdie Wet aan hom of haar opgedra is, behalwe die bevoegdheid om regulasies te maak, deleger aan—
- (a) die Direkteur-generaal van die Departement;
 - (b) 'n Owerheid;
 - (c) 'n provinsiale owerheid;
 - 20 (d) 'n plaaslike owerheid; of
 - (e) 'n Staatsorgaan.
- (2) Die Minister kan ondanks subartikel (1) enige bevoegheid uitoefen of enige plig of werksaamheid verrig.
- (3) Die Direkteur-generaal kan enige van sy of haar bevoegdhede, pligte of werksaamhede deleger of opdra—
- (a) aan 'n Owerheid,
 - (b) met die instemming van die LUR, aan 'n provinsiale owerheid; of
 - (c) aan 'n statutêre liggaam wat hoofsaaklik betrokke is by kulturele sake of natuurbewaring,
- 30 maar so 'n delegering moet nie die Departement se verpligtinge kragtens die Konvensie beïnvloed nie.

Regulasies

44. (1) Die Minister kan, behoudens die doelwitte en grondbeginsels van hierdie Wet, regulasies uitvaardig wat bestaanbaar is met die Wet, met betrekking tot—
- 35 (a) enigiets wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet word ;
 - (b) alle sake wat in die algemeen redelikerwys noodsaaklik is om voorgeskryf te word om die doelwitte van hierdie Wet te bereik.
- (2) Behoudens toepaslike reg kan die Minister regulasies uitvaardig rakende—
- 40 (a) die diensvoorwaardes, indiensneming, verplasing, bevordering en, waar 'n Owerheid reeds bestaan, die voortgesette indiensneming van sy werknemers;
 - (b) die oorplasing van werknemers vanaf 'n Staatsorgaan na 'n Owerheid;
 - (c) die bestuur en administrasie van 'n Owerheid;
 - (d) die bepaling van die kriteria vir die doen van aanstellings in 'n Raad, insluitende kriteria vir die bepaling van enige belanghebbende partye se regte;
 - 45 (e) die finansiële en rekeningkundige aktiwiteite van 'n Owerheid;
 - (f) die identifikasie, ondersoek en benoeming van 'n toekomstige Wêrelderfenisterrein;
 - 50 (g) die bestuur en beheer van 'n Wêrelderfenisterrein;
 - (h) die administrasie, bestuur en beheer van 'n Owerheid se roerende en onroerende bates; en
 - (i) die tyd, wyse en vorm waarop daar aan enige administratiewe, tegniese of verslaggewende vereistes van die Konvensie voldoen moet word.
- 55 (3) Die Minister kan—
- (a) norme en standaarde vir die kulturele en natuurlike erfenis voorskryf wat bestaanbaar is met die bepalings van hierdie Wet; en

Schedule

CONVENTION CONCERNING THE PROTECTION OF THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

The General Conference of the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization meeting in Paris from 17 October to 21 November 1972, at its seventeenth session, 5

Noting that the cultural heritage and the natural heritage are increasingly threatened with destruction not only by the traditional causes of decay, but also by changing social and economic conditions which aggravate the situation with even more formidable phenomena of damage or destruction, 10

Considering that deterioration or disappearance of any item of the cultural or natural heritage constitutes a harmful impoverishment of the heritage of all the nations of the world,

Considering that protection of this heritage at the national level often remains incomplete because of the scale of the resources which it requires and of the insufficient economic, scientific, and technological resources of the country where the property to be protected is situated, 15

Recalling that the Constitution of the Organization provides that it will maintain, increase, and diffuse knowledge by assuring the conservation and protection of the world's heritage, and recommending to the nations concerned the necessary international conventions, 20

Considering that the existing international conventions, recommendations and resolutions concerning cultural and natural property demonstrate the importance, for all the peoples of the world, of safeguarding this unique and irreplaceable property, to whatever people it may belong, 25

Considering that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole,

Considering that in view of the magnitude and gravity of the new dangers threatening them, it is incumbent on the international community as a whole to participate in the protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, by the granting of collective assistance which, although not taking the place of action by the State concerned, will serve as an efficient complement thereto, 30

Considering that it is essential for this purpose to adopt new provisions in the form of a convention establishing an effective system of collective protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, organized on a permanent basis and in accordance with modern scientific methods, 35

Having decided, at its sixteenth session, that this question should be made the subject of an international convention,

Adopts this sixteenth day of November 1972 this Convention.

I. DEFINITION OF THE CULTURAL AND NATURAL HERITAGE 40

Article 1

For the purpose of this Convention, the following shall be considered as "cultural heritage": monuments, architectural works, works of monumental sculpture and painting, elements or structures of an archaeological nature, inscriptions, cave dwellings and combinations of features, which are of outstanding universal value from the point of view of history, art or science, groups of buildings, groups of separate or connected buildings which, because of their architecture, their homogeneity or their place in the landscape, are of outstanding universal value from the point of view of history, art or 45

- (b) bykomend tot, maar nie onbestaanbaar nie met die doelwitte en beginsels wat uiteengesit word in hierdie Wet, nasionale beleid rakende die bestuur van die kulturele of natuurlike erfenis voorskryf;

(4) Die Minister kan by wyse van regulasie alle Bedryfsriglyne, of soveel 5 Bedryfsriglyne as wat nodig mag wees, met die nodige veranderings, waar toepaslik, inlyf vir die doeltreffende implementering daarvan in die Republiek.

Kort titel en inwerkingtreding

45. Hierdie Wet heet die Wet op die Wêrelderfeniskonvensie, 1999, en tree in werking op 'n datum deur die President by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

science, sites, works of man or the combined works of nature and man, and areas including archaeological sites which are of outstanding universal value from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological point of view.

Article 2

For the purposes of this Convention, the following shall be considered as “natural heritage”: natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view, geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of threatened species of animals and plants of outstanding universal value from the point of view of science or conservation, natural sites or precisely delineated natural areas of outstanding universal value from the point of view of science, conservation or natural beauty.

Article 3

It is for each State Party to this Convention to identify and delineate the different properties situated on its territory mentioned in Articles 1 and 2 above.

II. NATIONAL PROTECTION AND INTERNATIONAL PROTECTION OF THE CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

Article 4

Each State Party to this Convention recognizes that the duty of ensuring the identification, protection, conservation, presentation and transmission to future generations of the cultural and natural heritage referred to in Articles 1 and 2 and situated on its territory, belongs primarily to that State. It will do all it can to this end, to the utmost of its own resources and, where appropriate, with any international assistance and co-operation, in particular, financial, artistic, scientific and technical, which it may be able to obtain.

Article 5

To ensure that effective and active measures are taken for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage situated on its territory, each State Party to this Convention shall endeavour, in so far as possible, and as appropriate for each country—

- (a) to adopt a general policy which aims to give the cultural and natural heritage a function in the life of the community and to integrate the protection of that heritage into comprehensive planning programmes;
- (b) to set up within its territories, where such services do not exist, one or more services for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage with an appropriate staff and possessing the means to discharge their functions;
- (c) to develop scientific and technical studies and research and to work out such operating methods as will make the State capable of counteracting the dangers that threaten its cultural or natural heritage;
- (d) to take the appropriate legal, scientific, technical, administrative and financial measures necessary for the identification, protection, conservation, presentation and rehabilitation of this heritage; and
- (e) to foster the establishment or development of national or regional centres for training in the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage and to encourage scientific research in this field.

Article 6

1. Whilst fully respecting the sovereignty of the States on whose territory the cultural and natural heritage mentioned in Articles 1 and 2 is situated, and without prejudice to property right provided by national legislation, the States Parties to this Convention recognize that such heritage constitutes a world heritage for whose protection it is the duty of the international community as a whole to co-operate.

Bylae**KONVENSIE AANGAANDE DIE BESKERMING VAN DIE WÊRELD SE KULTURELE EN NATUURLIKE ERFENIS**

Die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie wat vanaf 17 Oktober tot 21 November 1972 tydens die Organisasie se sewentiende sitting in Parys vergader,

Neem kennis dat die kulturele en natuurêrfenis toenemend deur vernietiging bedreig word, nie net vanuit tradisionele bronne van aftakeling nie, maar ook deur veranderende maatskaplike en ekonomiese omstandighede wat die situasie vererger met selfs meer gedugte verskynsels wat beskadiging en vernietiging veroorsaak,

Neem in ag dat die verval of verdwyning van enige item van die kulturele of natuurlike erfenis 'n skadelike verarming behels van die erfenis van al die nasies van die wêreld,

Neem in ag dat die beskerming van hierdie erfenis op 'n nasionale vlak dikwels ontoereikend bly weens die omvang van die middele wat vir daardie taak benodig word en die onvoldoende ekonomiese, wetenskaplike en tegnologiese hulpbronne van die land waar die eiendom wat beskerm moet word geleë is,

Hou in gedagte dat die Grondwet van die Organisasie voorsiening maak dat die Organisasie kennis sal behou, uitbrei en versprei deur te verseker dat die wêreld se erfenis beskerm en bewaar word, en by die nasies wat daardeur geraak word, die nodige internasionale konvensies aan te beveel,

Neem in ag dat die bestaande internasionale konvensies, aanbevelings en resolusies aangaande die wêreld se kulturele en natuurlike eiendom die belangrikheid demonstreer, vir al die mense van die wêreld, om hierdie unieke en onvervangbare erfenis te beskerm, ongeag aan watter nasie daardie erfenis mag behoort,

Neem in ag dat dele van die kulturele en natuurlike erfenis van besondere belang is en daarom bewaar moet word as deel van die wêreldeerfenis van die hele mensdom,

Neem in ag dat in die lig van die omvang en erns van die nuwe gevare wat daardie erfenis bedreig, dit die plig is van die hele internasionale gemeenskap om deel te neem aan die beskerming van die kulturele en natuurlike erfenis wat van besondere universele waarde is, deur kollektiewe bystand te verleen wat, alhoewel dit nie die optrede deur die die betrokke Staat vervang nie, as 'n doeltreffende aanvulling daartoe sal dien,

En neem in ag dat dit vir hierdie doel noodsaaklik is om nuwe bepalings aan te neem in die vorm van 'n konvensie ter vestiging van 'n doeltreffende stelsel van kollektiewe beskerming van die kulturele en natuurlike erfenis van besondere universele waarde, wat op 'n permanente grondslag georganiseer word en ooreenkomstig moderne wetenskaplike metodes,

En nadat by sy sestiende sitting besluit is dat hierdie kwessie die onderwerp van 'n internasionale konvensie moet wees,

Word hierdie Konvensie deur die Organisasie aangeneem op die sestiende dag van November 1972.

I. OMSKRYWING VAN KULTURELE EN NATUURLIKE ERFENIS**Artikel 1**

Vir doeleindes van hierdie Konvensie word die volgende beskou as "kulturele erfenis": monumente; argitektoniese werke; monumentale beeldhou- en skilderwerke; elemente of strukture van 'n argeologiese aard; graverings; grotwonings en kombinasies van kenmerke wat van besondere universele waarde is uit 'n geskiedkundige, kuns- of wetenskaplike oogpunt; groepe geboue of groepe aparte of aaneenlopende geboue wat weens hul argitektoniese eienskappe, homogeniteit of ligging in die landskap van

2. The States Parties undertake, in accordance with the provisions of this Convention, to give their help in the identification, protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage referred to in paragraphs 2 and 4 of Article 11 if the States on whose territory it is situated so request.

3. Each State Party to this Convention undertakes not to take any deliberate measures which might damage directly or indirectly the cultural and natural heritage referred to in Articles 1 and 2 situated on the territory of other States Parties to this Convention. 5

Article 7

For the purpose of this Convention, international protection of the world cultural and natural heritage shall be understood to mean the establishment of a system of international co-operation and assistance designed to support States Parties to the Convention in their efforts to conserve and identify that heritage. 10

III. INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE PROTECTION OF THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

Article 8

15

1. An Intergovernmental Committee for the Protection of the Cultural and Natural Heritage of Outstanding Universal Value, called "the World Heritage Committee", is hereby established within the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization. It shall be composed of 15 States Parties to the Convention, elected by States Parties to the Convention meeting in general assembly during the ordinary session of the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The number of States members of the Committee shall be increased to 21 as from the date of the ordinary session of the General Conference following the entry into force of this Convention for at least 40 States. 20

2. Election of members of the Committee shall ensure an equitable representation of the different regions and cultures of the world. 25

3. A representative of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (Rome Centre), a representative of the International Council of Monuments and Sites (ICOMOS) and a representative of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), to whom may be added, at the request of States Parties to the Convention meeting in general assembly during the ordinary sessions of the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, representatives of other intergovernmental or non-governmental organizations, with similar objectives, may attend the meetings of the Committee in an advisory capacity. 30 35

Article 9

1. The term of office of States members of the World Heritage Committee shall extend from the end of the ordinary session of the General Conference during which they are elected until the end of its third subsequent ordinary session.

2. The term of office of one-third of the members designated at the time of the first election shall, however, cease at the end of the first ordinary session of the General Conference following that at which they were elected; and the term of office of a further third of the members designated at the same time shall cease at the end of the second ordinary session of the General Conference following that at which they were elected. The names of these members shall be chosen by lot by the President of the General Conference of the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization after the first election. 40 45

3. States members of the Committee shall choose as their representatives persons qualified in the field of the cultural or natural heritage.

Article 10

50

1. The World Heritage Committee shall adopt its Rules of Procedure.

2. The Committee may at any time invite public or private organizations or individuals to participate in its meetings for consultation on particular problems.

besondere universele waarde is uit 'n geskiedkundige, artistieke of wetenskaplike oogpunt; terreine, mensewerke of 'n kombinasie van werke van die natuur en die mens, en gebiede wat argeologiese terreine insluit wat van besondere universele waarde is uit 'n geskiedkundige, estetiese, etnologiese of antropologiese oogpunt.

5 Artikel 2

- Vir doeleindes van hierdie Konvensie word die volgende beskou as “natuurlike erfenis”: natuurlike verskynsels bestaande uit fisiese of biologiese formasies of groepe van sulke formasies wat van besondere universele waarde is uit 'n estetiese of wetenskaplike oogpunt; geologiese of fisiografiese formasies en presies afgebakende gebiede wat die habitat is van bedreigde dier- of plantspesies wat van besondere universele waarde is uit 'n wetenskaplike of bewaringsoogpunt; natuurlike terreine of presies afgebakende natuurlike gebiede van besondere universele waarde uit 'n wetenskaplike, bewarings- of natuurskoonheidsoogpunt.

Artikel 3

- 15 Elke Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie moet die verskillende eiendomme genoem in Artikels 1 en 2 hierbo en geleë binne daardie land se grondgebied identifiseer en afbaken.

II. NASIONALE BESKERMING EN INTERNASIONALE BESKERMING VAN DIE KULTURELE EN NATUURLIKE ERFENIS

20 Artikel 4

- Elke Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie erken dat die plig om te verseker dat die identifisering, beskerming, bewaring, aanbidding en oordrag aan toekomstige geslagte van die kulturele en natuurlike erfenis bedoel in Artikels 1 en 2 hierbo, en wat geleë is binne daardie land se grondgebied, hoofsaaklik die plig van daardie Staat is.
- 25 Elke Staat sal alles binne daardie Staat se vermoë doen om die voorafgaande te verseker, en, waar van toepassing, met internasionale bystand en samewerking wat daardie Staat mag bekom, in die besonder met finansiële, artistieke, wetenskaplike en tegniese bystand.

Artikel 5

- 30 Ten einde te verseker dat doeltreffende en daadwerklike maatreëls getref word vir die beskerming, bewaring en aanbidding van die kulturele en natuurlike erfenis wat geleë is binne 'n Staat se gebied, moet elke Staat wat 'n party is tot die Konvensie poog, in soverre dit moontlik is en gepas is vir daardie Staat—
- (a) om 'n algemene beleid aan te neem waarvan die oogmerk is om die kulturele en natuurlike erfenis 'n funksie in die lewe van die gemeenskap te maak en om die beskerming van daardie erfenis te integreer in omvattende beplanningsprogramme;
- 35 (b) om binne daardie Staat se grondgebied een of meer dienste vir die beskerming, bewaring en aanbidding van die kulturele en natuurlike erfenis met geskikte personeel en die nodige middele om hul funksies uit te voer, te vestig, waar sulke dienste nie reeds bestaan nie;
- 40 (c) om wetenskaplike en tegniese studies en navorsing te ontwikkel en die bedryfsmetodes te ontwikkel wat nodig mag wees om die Staat in staat te stel om die gevare wat daardie Staat se kulturele en natuurlike erfenis bedreig, teen te werk;
- 45 (d) om die nodige regs-, wetenskaplike, tegniese, administratiewe en finansiële stappe te doen wat nodig mag wees vir die identifisering, beskerming, bewaring, aanbidding en rehabilitasie van hierdie erfenis; en
- 50 (e) om die vestiging of ontwikkeling van nasionale of streeksentrums vir opleiding in die beskerming, bewaring en aanbidding van die kulturele en natuurlike erfenis te bevorder, en om wetenskaplike navorsing op hierdie gebied aan te moedig.

3. The Committee may create such consultative bodies as it deems necessary for the performance of its functions.

Article 11

1. Every State Party to this Convention shall, in so far as possible, submit to the World Heritage Committee an inventory of property forming part of the cultural and natural heritage, situated in its territory and suitable for inclusion in the list provided for in paragraph 2 of this Article. This inventory, which shall not be considered exhaustive, shall include documentation about the location of the property in question and its significance. 5

2. On the basis of the inventories submitted by States in accordance with paragraph 1, the Committee shall establish, keep up to date and publish, under the title of "World Heritage List," a list of properties forming part of the cultural heritage and natural heritage, as defined in Articles 1 and 2 of this Convention, which it considers as having outstanding universal value in terms of such criteria as it shall have established. An updated list shall be distributed at least every two years. 10 15

3. The inclusion of a property in the World Heritage List requires the consent of the State concerned. The inclusion of a property situated in a territory, sovereignty or jurisdiction over which is claimed by more than one State shall in no way prejudice the rights of the parties to the dispute.

4. The Committee shall establish, keep up to date and publish, whenever circumstances shall so require, under the title of "list of World Heritage in Danger", a list of the property appearing in the World Heritage List for the conservation of which major operations are necessary and for which assistance has been requested under this Convention. This list shall contain an estimate of the cost of such operations. The list may include only such property forming part of the cultural and natural heritage as is threatened by serious and specific dangers, such as the threat of disappearance caused by accelerated deterioration, large-scale public or private projects or rapid urban or tourist development projects; destruction caused by changes in the use or ownership of the land; major alterations due to unknown causes; abandonment for any reason whatsoever; the outbreak or the threat of an armed conflict; calamities and cataclysms; serious fires, earthquakes, landslides; volcanic eruptions; changes in water level, floods and tidal waves. The Committee may at any time, in case of urgent need, make a new entry in the List of World Heritage in Danger and publicize such entry immediately. 20 25 30

5. The Committee shall define the criteria on the basis of which a property belonging to the cultural or natural heritage may be included in either of the lists mentioned in paragraphs 2 and 4 of this article. 35

6. Before refusing a request for inclusion in one of the two lists mentioned in paragraphs 2 and 4 of this article, the Committee shall consult the State Party in whose territory the cultural or natural property in question is situated.

7. The Committee shall, with the agreement of the States concerned, co-ordinate and encourage the studies and research needed for the drawing up of the lists referred to in paragraphs 2 and 4 of this article. 40

Article 12

The fact that a property belonging to the cultural or natural heritage has not been included in either of the two lists mentioned in paragraphs 2 and 4 of Article 11 shall in no way be construed to mean that it does not have an outstanding universal value for purposes other than those resulting from inclusion in these lists. 45

Article 13

1. The World Heritage Committee shall receive and study requests for international assistance formulated by States Parties to this Convention with respect to property forming part of the cultural or natural heritage, situated in their territories, and included or potentially suitable for inclusion in the lists mentioned referred to in paragraphs 2 and 4 of Article 11. The purpose of such requests may be to secure the protection, conservation, presentation or rehabilitation of such property. 50

2. Requests for international assistance under paragraph 1 of this article may also be concerned with identification of cultural or natural property defined in Articles 1 and 2, when preliminary investigations have shown that further inquiries would be justified. 55

Artikel 6

1. Met volle respek vir die soewereiniteit van State op wie se grondgebied die kulturele en natuurlike erfenis genoem in Artikels 1 en 2 geleë is, en sonder om afbreuk te doen aan eiendomsregte waarvoor voorsiening gemaak is in nasionale wetgewing, 5 erken die State wat partye is tot hierdie Konvensie dat sodanige erfenis 'n wêrelderfenis is ter beskerming waarvan die internasionale gemeenskap, as 'n geheel, verplig is om saam te werk.

2. Die State onderneem, in ooreenstemming met die bepalings van hierdie Konvensie, om hulp te verleen met die identifisering, beskerming, bewaring en aanbieding van 10 die kulturele en natuurlike erfenis bedoel in paragrawe 2 en 4 van Artikel 11 indien die State binne wie se grondgebied daardie erfenis geleë is aldus versoek.

3. Elke Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie onderneem om nie enige doeltbewuste maatreëls te tref wat direk of indirek die kulturele en natuurlike erfenis bedoel in Artikels 1 en 2 en wat geleë is binne die grondgebied van ander State wat 15 partye is tot die Konvensie kan beskadig nie.

Artikel 7

Vir doeleindes van hierdie Konvensie word die internasionale beskerming van die wêreld se kulturele en natuurlike erfenis verstaan as synde die vestiging van 'n stelsel van internasionale samewerking en bystand wat ontwerp is om State wat partye is tot die 20 Konvensie te ondersteun in hul pogings om daardie erfenis te bewaar en te identifiseer.

III. INTERREGERINGSKOMITEE VIR DIE BESKERMING VAN DIE WÊRELD SE KULTURELE EN NATUURLIKE ERFENIS**Artikel 8**

1. 'n Interregeringskomitee vir die Beskerming van die Kulturele en Natuurlike 25 Erfenis van Besondere Universele Waarde, genaamd "die Wêrelderfeniskomitee", word hierby ingestel binne die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie. Die Komitee bestaan uit 15 State wat partye is tot die Konvensie, verkies deur State wat partye is tot die Konvensie in algemene vergadering gedurende 'n gewone sitting van die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie. Die getal State wat lede is van die Komitee 30 neem tot 21 toe vanaf die datum van die gewone sitting van die Algemene Vergadering wat volg op die inwerkingtreding van hierdie Konvensie in ten minste 40 state.

2. Die verkiesing van Komiteeledes moet 'n billike verteenwoordiging van die wêreld se verskillende streke en kulture verseker.

3. 'n Verteenwoordiger van die Internasionale Sentrum vir die Studie van die 35 Bewaring en Restorasie van Kulturele Eiendom (Sentrum Rome), 'n verteenwoordiger van die Internasionale Raad vir Monumente en Terreine (ICOMOS) en 'n verteenwoordiger van die Internasionale Unie vir die Bewaring van die Natuur en Natuurlike Hulpbronne (IUCN), waartoe, op die versoek van die State wat partye is tot die 40 Konvensie in algemene vergadering gedurende die gewone sittings van die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie, verteenwoordigers van ander interregerings- of nie-regeringsorganisasies met soortgelyke oogmerke toegevoeg mag word, mag vergaderings van die Komitee in 'n adviserende hoedanigheid bywoon.

45 Artikel 9

1. Die ampstermyn van State wat lid is van die Wêrelderfeniskomitee strek vanaf die einde van die gewone sitting van die Algemene Vergadering waarop hulle verkies is tot die einde van die derde daaropvolgende gewone sitting.

2. Die ampstermyn van een derde van die lede wat só aangewys word tydens die 50 eerste verkiesing verstryk egter aan die einde van die eerste gewone sitting van die Algemene Vergadering wat volg op die een waarop hulle verkies is, en die ampstermyn van 'n verdere derde van die lede wat op dieselfde tyd aangewys is, verstryk aan die einde van die tweede gewone sitting van die Algemene Vergadering wat volg op dié waarop hulle verkies is. Die name van hierdie lede moet bepaal word deur die trek van 55 'n lootjie deur die President van die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie ná die eerste verkiesing.

3. The Committee shall decide on the action to be taken with regard to these requests, determine where appropriate, the nature and extent of its assistance, and authorize the conclusion, on its behalf, of the necessary arrangements with the government concerned.

4. The Committee shall determine an order of priorities for its operations. It shall in so doing bear in mind the respective importance for the world cultural and natural heritage of the property requiring protection, the need to give international assistance to the property most representative of a natural environment or of the genius and the history of the peoples of the world, the urgency of the work to be done, the resources available to the States on whose territory the threatened property is situated and in particular the extent to which they are able to safeguard such property by their own means.

5. The Committee shall draw up, keep up to date and publicize a list of property for which International assistance has been granted.

6. The Committee shall decide on the use of the resources of the Fund established under Article 15 of this Convention. It shall seek ways of increasing these resources and shall take all useful steps to this end.

7. The Committee shall co-operate with international and national governmental and non-governmental organizations having objectives similar to those of this Convention. For the implementation of its programmes and projects, the Committee may call on such organizations, particularly the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (the Rome Centre), the International Council of Monuments and Sites (ICOMOS) and the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), as well as on public and private bodies and individuals.

8. Decisions of the Committee shall be taken by a majority of two-thirds of its members present and voting. A majority of the members of the Committee shall constitute a quorum.

Article 14

1. The World Heritage Committee shall be assisted by a Secretariat appointed by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, utilizing to the fullest extent possible the services of the International Centre for the Study of the Preservation and the Restoration of Cultural Property (the Rome Centre), the International Council of Monuments and Sites (ICOMOS) and the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) in their respective areas of competence and capability, shall prepare the Committee's documentation and the agenda of its meetings and shall have the responsibility for the implementation of its decisions.

IV. FUND FOR THE PROTECTION OF THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

Article 15

1. A Fund for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage of Outstanding Universal Value, called "the World Heritage Fund", is hereby established.

2. The Fund shall constitute a trust fund, in conformity with the provisions of the Financial Regulations of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

3. The resources of the Fund shall consist of—

- (a) compulsory and voluntary contributions made by States Parties to this Convention,
- (b) Contributions, gifts or bequests which may be made by—
 - (i) other States;
 - (ii) the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, other organizations of the United Nations system, particularly the United Nations Development Programme or other intergovernmental organizations;
 - (iii) public or private bodies or individuals;

3. State wat lid is van die Komitee moet as hul verteenwoordigers persone verkies wat gekwalifiseerd is op die gebied van kulturele en natuurlike erfenis.

Artikel 10

1. Die Wêrelderfeniskomitee moet sy Prosedurereëls aanneem.

5 2. Die Komitee mag te eniger tyd openbare of private organisasies uitnooi om deel te neem aan die Komitee se vergaderings en aan vergaderings ter oorlegpleging oor spesifieke probleme.

3. Die Komitee mag die raadplegende liggame skep wat dit nodig ag vir die uitvoering van die Komitee se funksies.

10 Artikel 11

1. Elke Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie moet, sover moontlik, 'n inventaris aan die Wêrelderfeniskomitee voorlê van eiendomme wat deel is van die kulturele of natuurlike erfenis, geleë binne daardie Staat se grondgebied, en wat geskik is vir insluiting op die lys waarvoor voorsiening gemaak word in paragraaf 2 van
15 hierdie Artikel. Hierdie inventaris, wat nie as volledig beskou moet word nie, moet dokumentasie oor die ligging van die betrokke eiendom en sy betekenis insluit.

2. Op grond van die inventaris wat deur State voorgelê is ingevolge paragraaf 1, moet die Komitee onder die titel "Wêrelderfenislys" 'n lys opstel, op datum hou en publiseer van die eiendomme wat deel uitmaak van die kulturele en natuurlike erfenis,
20 soos omskryf in Artikels 1 en 2 van hierdie Konvensie en wat na die Komitee se mening van besondere universele waarde is volgens die kriteria wat dit bepaal het. 'n Bygewerkte lys moet ten minste elke twee jaar versprei word.

3. Die insluiting van 'n eiendom op die Wêrelderfenislys verg die toestemming van die betrokke Staat. Die insluiting van 'n eiendom wat geleë is in 'n gebied, ten opsigte
25 waarvan meer as een Staat op soewereiniteit of jurisdiksie aanspraak maak, benadeel geensins die regte van die partye in die dispuut nie.

4. Wanneer dit deur die omstandighede vereis word, moet die Komitee onder die titel "Lys van Wêrelderfenisse in Gevaar", 'n lys opstel, bywerk en publiseer van die eiendomme wat verskyn op die Wêrelderfenislys waarvan die bewaring grootskaalse
30 operasies vereis en waarvoor bystand gevra is ingevolge hierdie Konvensie. Die lys moet 'n skatting bevat van die koste van sulke operasies. Die lys mag slegs eiendomme bevat wat deel uitmaak van kulturele en natuurlike erfenis wat bedreig word deur ernstige en spesifieke gevare, soos die bedreiging van uitwissing as gevolg van versnelde agteruitgang, grootskaalse openbare of private projekte of snelle stedelike of
35 toerisme-ontwikkelingsprojekte; verwoesting veroorsaak deur 'n verandering in die gebruik of eienaarskap van die grond; grootskaalse veranderings waarvan die oorsake onbekend is; grondverlating om welke rede ook al; die uitbreek of bedreiging van gewapende konflik; rampe en katastrofes; ernstige brande, aardbewings, grondverskuiwings; vulkaniese uitbarstings; veranderings in watervlakke, vloede en getybolwe. Die
40 Komitee mag te eniger tyd in geval van dringende nood 'n nuwe inskrywing maak op die Lys van Wêrelderfenisse in Gevaar en sodanige inskrywing onmiddellik publiseer.

5. Die Komitee moet die kriteria bepaal op grond waarvan 'n eiendom wat hoort tot kulturele of natuurlike erfenis ingesluit mag word op die lyste genoem in paragrawe 2 en 4 van hierdie Artikel.

45 6. Die Komitee moet die Staat wat 'n party is tot die Konvensie in wie se grondgebied die betrokke kulturele of natuurlike eiendom geleë is, raadpleeg alvorens 'n versoek ter insluiting op een van die twee lyste genoem in paragrawe 2 en 4 van hierdie Artikel van die hand gewys word.

7. Die Komitee moet met die instemming van die betrokke State die studies en
50 navorsing wat nodig is om die lyste bedoel in paragrawe 2 en 4 van hierdie Artikel, op te stel, koördineer en aanmoedig.

Artikel 12

Die feit dat 'n eiendom wat hoort tot die kulturele en natuurlike erfenis nie ingesluit is in enige van die twee lyste genoem in paragrawe 2 en 4 van Artikel 11 nie, word
55 geensins vertolk as sou dit beteken dat dit nie besondere universele waarde het vir ander doeleindes as dié wat spruit uit die insluiting op hierdie lyste nie.

- (c) any interest due on the resources of the Fund;
- (d) funds raised by collections and receipts from events organized for the benefit of the fund; and
- (e) all other resources authorized by the Fund's regulations, as drawn up by the World Heritage Committee.

4. Contributions to the Fund and other forms of assistance made available to the Committee may be used only for such purposes as the Committee shall define. The Committee may accept contributions to be used only for a certain programme or project, provided that the Committee shall have decided on the implementation of such programme or project. No political conditions may be attached to contributions made to the Fund.

Article 16

1. Without prejudice to any supplementary voluntary contribution, the States Parties to this Convention undertake to pay regularly, every two years, to the World Heritage Fund, contributions, the amount of which, in the form of a uniform percentage applicable to all States, shall be determined by the General Assembly of States Parties to the Convention, meeting during the sessions of the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. This decision of the General Assembly requires the majority of the States Parties present and voting, which have not made the declaration referred to in paragraph 2 of this Article. In no case shall the compulsory contribution of States Parties to the Convention exceed 1% of the contribution to the regular budget of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. However, each State referred to in Article 31 or in Article 32 of this Convention may declare, at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession, that it shall not be bound by the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. A State Party to the Convention which has made the declaration referred to in paragraph 2 of this Article may at any time withdraw the said declaration by notifying the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. However, the withdrawal of the declaration shall not take effect in regard to the compulsory contribution due by the State until the date of the subsequent General Assembly of States parties to the Convention.

4. In order that the Committee may be able to plan its operations effectively, the contributions of States Parties to this Convention which have made the declaration referred to in paragraph 2 of this Article, shall be paid on a regular basis, at least every two years, and should not be less than the contributions which they should have paid if they had been bound by the provisions of paragraph 1 of this Article.

5. Any State Party to the Convention which is in arrears with the payment of its compulsory or voluntary contribution for the current year and the calendar year immediately preceding it shall not be eligible as a Member of the World Heritage Committee, although this provision shall not apply to the first election. The terms of office of any such State which is already a member of the Committee shall terminate at the time of the elections provided for in Article 8, paragraph 1 of this Convention.

Article 17

The States Parties to this Convention shall consider or encourage the establishment of national public and private foundations or associations whose purpose is to invite donations for the protection of the cultural and natural heritage as defined in Articles 1 and 2 of this Convention.

Article 18

The States Parties to this Convention shall give their assistance to international fund-raising campaigns organized for the World Heritage Fund under the auspices of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. They shall facilitate collections made by the bodies mentioned in paragraph 3 of Article 15 for this purpose.

Artikel 13

1. Die Wêrelderfeniskomitee ontvang en bestudeer versoeke om internasionale bystand deur State wat partye is tot hierdie Konvensie met betrekking tot eiendomme wat deel uitmaak van die kulturele en natuurlike erfenis wat geleë is in hul grondgebiede, en wat ingesluit is of wat potensieel geskik is vir insluiting op die lyste bedoel in paragrawe 2 en 4 van Artikel 11. Die doel van sulke versoeke mag wees om die beskerming, bewaring, aanbieding en rehabilitering van sulke eiendomme te verseker.
2. Versoeke om internasionale bystand ingevolge paragraaf 1 van hierdie Artikel mag ook betrekking hê op die identifisering van kulturele en natuurlike eiendomme omskryf in Artikels 1 en 2 wanneer voorlopige ondersoek aantoon dat verdere navrae geregverdig is.
3. Die Komitee moet besluit op die stappe wat gedoen moet word met betrekking tot sulke versoeke en, waar gepas, die aard en omvang van die bystand bepaal, en die tref van die nodige reëlins namens die Komitee met die betrokke regering magtig.
4. Die Komitee moet 'n voorkeurvolgorde vir die Komitee se aktiwiteite bepaal. Wanneer die Komitee so maak, moet dit die volgende belange in ag neem vir die wêreld se kulturele en natuurlike erfenis van die eiendom wat beskerming benodig: die behoefte om internasionale bystand te verleen aan die eiendom wat die mees verteenwoordigend is van 'n natuurlike omgewing of die genialiteit en die geskiedenis van die wêreld se nasies, die dringendheid van die werk wat gedoen moet word, die hulpbronne wat beskikbaar is vir die State binne wie se grondgebied die bedreigde eiendom geleë is en in die besonder die mate waartoe daardie State in staat is om sodanige eiendom met hul eie hulpbronne te beskerm.
5. Die Komitee moet 'n lys van eiendomme waarvoor internasionale bystand verleen is, opstel, op datum hou en bekend maak.
6. Die Komitee moet oor die aanwending van die hulpmiddele van die Fonds wat ingevolge Artikel 15 van hierdie Konvensie ingestel word, besluit. Die Komitee moet maniere ondersoek om daardie hulpbronne te vermeerder en alle nodige stappe doen om dit te vermag.
7. Die Komitee moet saamwerk met internasionale en nasionale regerings- en nie-regeringsorganisasies met oogmerke soortgelyk aan dié van die Konvensie. In die implementering van sy programme en projekte mag die Komitee gebruik maak van sulke organisasies, in die besonder die Internasionale Sentrum vir die Studie van die Bewaring en Restorasie van Kulturele Eiendom (Sentrum Rome), die Internasionale Raad vir Monumente en Terreine (ICOMOS) en die Internasionale Unie vir die Bewaring van die Natuur en Natuurlike Hulpbronne (IUCN), asook van publieke en private liggame en individue.
8. Besluite van die Komitee word geneem met 'n tweederdemeerderheid van die lede wat teenwoordig is en wat stem. 'n Meerderheid van die lede van die Komitee is 'n kworum.

Artikel 14

1. Die Wêrelderfeniskomitee word bygestaan deur 'n Sekretariaat wat deur die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie aangestel word.
2. Die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie, wat in die volste mate moontlik gebruik maak van die Internasionale Sentrum vir die Studie van die Bewaring en Restorasie van Kulturele Eiendom (Sentrum Rome), die Internasionale Raad vir Monumente en Terreine (ICOMOS) en die Internasionale Unie vir die Bewaring van die Natuur en Natuurlike Hulpbronne (IUCN) op hul onderskeie gebiede van bevoegdheid en vermoë, stel die Komitee se dokumentasie en agenda vir vergaderings op en is verantwoordelik vir die implementering van besluite.

IV. FONDS VIR DIE BESKERMING VAN DIE WÊRELD SE KULTURELE EN NATUURLIKE ERFENIS**Artikel 15**

1. 'n Fonds vir die beskerming van die Wêreld se Kulturele en Natuurlike Erfenis van Besondere Universele Waarde, wat bekend sal staan as "die Wêrelderfenisfonds", word hierby ingestel.

V. CONDITIONS AND ARRANGEMENTS FOR INTERNATIONAL ASSISTANCE

Article 19

Any State Party to this Convention may request international assistance for property forming part of the cultural or natural heritage of outstanding universal value situated within its territory. It shall submit with its request such information and documentation provided for in Article 21 as it has in its possession and as will enable the Committee to come to a decision. 5

Article 20

Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 13, sub-paragraph (c) of Article 22 and Article 23, international assistance provided for by this Convention may be granted only to property forming part of the cultural and natural heritage which the World Heritage Committee has decided, or may decide, to enter in one of the lists mentioned in paragraphs 2 and 4 of Article 11. 10

Article 21

1. The World Heritage Committee shall define the procedure by which requests to it for international assistance shall be considered and shall specify the content of the request, which should define the operation contemplated, the work that is necessary, the expected cost thereof, the degree of urgency and the reasons why the resources of the State requesting assistance do not allow it to meet all the expenses. Such requests shall be supported by experts' reports whenever possible. 15 20

2. Requests based upon disasters or natural calamities should, by reasons of the urgent work which they may involve, be given immediate, priority consideration by the Committee, which should have a reserve fund at its disposal against such contingencies.

3. Before coming to a decision, the Committee shall carry out such studies and consultations as it deems necessary. 25

Article 22

Assistance granted by the World Heritage Fund may take the following forms—

- (a) studies concerning the artistic, scientific and technical problems raised by the protection, conservation, presentation and rehabilitation of the cultural and natural heritage, as defined in paragraphs 2 and 4 of Article 11 of this Convention; 30
- (b) provisions of experts, technicians and skilled labour to ensure that the approved work is correctly carried out;
- (c) training of staff and specialists at all levels in the field of identification, protection, conservation, presentation and rehabilitation of the cultural and natural heritage; 35
- (d) supply of equipment which the State concerned does not possess or is not in a position to acquire;
- (e) low-interest or interest-free loans which might be repayable on a long-term basis; 40
- (f) the granting, in exceptional cases and for special reasons, of non-repayable subsidies.

Article 23

The World Heritage Committee may also provide international assistance to national or regional centres for the training of staff and specialists at all levels in the field of identification, protection, conservation, presentation and rehabilitation of the cultural and natural heritage. 45

Article 24

International assistance on a large scale shall be preceded by detailed scientific, economic and technical studies. These studies shall draw upon the most advanced 50

2. Die Fonds is 'n trustfonds, in ooreenstemming met die bepalings van die Finansiële Regulasies van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie.

3. Die hulpbronne van die Fonds bestaan uit—

- 5 (a) verpligte en vrywillige bydraes deur die State wat partye is tot hierdie Konvensie,
- (b) bydraes, geskenke of bemakings deur—
 - (i) ander State;
 - 10 (ii) die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie, ander organisasies in die stelsel van die Verenigde Nasies, in die besonder die Verenigde Nasies se Ontwikkelingsprogram of ander interregeringsorganisasies;
 - (iii) openbare of private liggame of individue;
 - (c) enige rente op die hulpbronne van die Fonds;
 - 15 (d) fondse ingebring deur insameling en ontvangste van geleenthede wat georganiseer is ten bate van die Fonds; en
 - (e) alle ander hulpbronne gemagtig deur die Fonds se regulasies soos voorberei deur die Wêrelderfeniskomitee.

4. Bydraes tot die Fonds en ander vorme van bystand wat beskikbaar gestel word aan 20 die Komitee mag slegs gebruik word vir die doeleindes wat die Komitee bepaal. Die Komitee mag bydraes ontvang wat slegs vir 'n spesifieke program of projek gebruik mag word, met dien verstande dat die Komitee op die implementering van sodanige program of projek besluit het. Geen politieke voorwaardes mag aan bydraes tot die Fonds gekoppel word nie.

25 Artikel 16

1. Sonder om afbreuk te doen aan enige aanvullende vrywillige bydraes, onderneem die State wat partye is tot hierdie Konvensie om gereeld, elke twee jaar, bydraes te betaal aan die Wêrelderfenisfonds, in die vorm van 'n uniforme persentasie van toepassing op alle State, waarvan die bedrag bepaal word deur die Algemene 30 Vergadering van die State wat partye is tot hierdie Konvensie gedurende die sittings van die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie. Hierdie besluit van die Algemene Vergadering vereis 'n meerderheid van die State wat teenwoordig is en stem, en wat nie die verklaring bedoel in paragraaf 2 van hierdie Artikel gedoen het nie. Onder geen omstandighede oorskry die 35 verpligte bydraes van State wat partye is tot hierdie Konvensie 1% van die bydraes tot die gewone begroting van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie nie.

2. Elke Staat bedoel in Artikel 31 of 32 van hierdie Konvensie mag egter verklaar, ten tyde van deponering van daardie Staat se instrument ter bekragtiging, aanvaarding 40 of toetreding, dat dit nie gebonde is aan die bepalings van paragraaf 1 van hierdie Artikel nie.

3. 'n Staat wat 'n party is tot die Konvensie wat die verklaring bedoel in paragraaf 2 van hierdie Artikel gedoen het, mag te eniger tyd sodanige verklaring terugtrek deur die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en 45 Kultuurorganisasie in kennis te stel. Die terugtrekking van die verklaring word egter nie van krag met betrekking tot die verpligte bydrae van daardie Staat voor die datum van die daaropvolgende Algemene Vergadering van die State wat partye is tot die Konvensie nie.

4. Ten einde die Komitee in staat te stel om die Komitee se aktiwiteite doeltreffend 50 te beplan, moet die bydraes van State wat partye is tot hierdie Konvensie wat die verklaring bedoel in paragraaf 2 van hierdie Artikel gedoen het, op 'n gereelde grondslag, elke twee jaar, betaal word en mag nie minder wees as die bydraes wat hulle sou betaal het indien hulle gebonde was aan die bepalings van paragraaf 1 van hierdie Artikel nie.

5. Enige Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie wat agterstallig is met die 55 betaling van daardie Staat se verpligte of vrywillige bydraes vir die huidige jaar en die kalenderjaar wat dit onmiddellik voorafgaan, is nie verkiesbaar as 'n lid van die Wêrelderfeniskomitee nie, alhoewel hierdie bepaling nie van toepassing is op die eerste verkiesing nie. Die ampstermyn van enige sodanige Staat wat alreeds 'n lid van die 60 Komitee is, word beëindig ten tyde van die verkiesing waarvoor in paragraaf 1 van Artikel 8 van hierdie Konvensie voorsiening gemaak word.

techniques for the protection, conservation, presentation and rehabilitation of the natural and cultural heritage and shall be consistent with the objectives of this Convention. The studies shall also seek means of making rational use of the resources available in the State concerned.

Article 25

5

As a general rule, only part of the cost of work necessary shall be borne by the international community. The contribution of the State benefiting from international assistance shall constitute a substantial share of the resources devoted to each programme or project, unless its resources do not permit this.

Article 26

10

The World Heritage Committee and the recipient State shall define in the agreement they conclude the conditions in which a programme or project for which international assistance under the terms of this Convention is provided, shall be carried out. It shall be the responsibility of the State receiving such international assistance to continue to protect, conserve and present the property so safeguarded, in observance of the conditions laid down by the agreement.

15

VI. EDUCATIONAL PROGRAMMES**Article 27**

1. The States Parties to this Convention shall endeavour by all appropriate means, and in particular by educational and information programmes, to strengthen appreciation and respect by their peoples of the cultural and natural heritage defined in Articles 1 and 2 of the Convention.

20

2. They shall undertake to keep the public broadly informed of the dangers threatening this heritage and of the activities carried on in pursuance of this Convention.

Article 28

25

States Parties to this Convention which receive international assistance under the Convention shall take appropriate measures to make known the importance of the property for which assistance has been received and the role played by such assistance.

VII. REPORTS**Article 29**

30

1. The States Parties to this Convention shall, in the reports which they submit to the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on dates and in a manner to be determined by it, give information on the legislative and administrative provisions which they have adopted and other action which they have taken for the application of this Convention, together with details of the experience acquired in this field.

35

2. These reports shall be brought to the attention of the World Heritage Committee.

3. The Committee shall submit a report on its activities at each of the ordinary sessions of the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

40

VIII. FINAL CLAUSES**Article 30**

This Convention is drawn up in Arabic, English, French, Russian and Spanish, the five texts being equally authoritative.

Artikel 17

Die State wat partye is tot hierdie Konvensie moet die stigting van nasionale openbare of private stigtings of assosiasies oorweeg en aanmoedig wat ten doel het om skenkings te bevorder vir die beskerming van die kulturele en natuurlike erfenis soos omskryf in Artikels 1 en 2 van hierdie Konvensie.

Artikel 18

Die State wat partye is tot hierdie Konvensie moet hul bystand verleen aan internasionale fondsinsamelingveldtogte georganiseer vir die Wêrelderfenisfonds onder die toesig van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie. Die lidlande moet hulp verleen met insamelings vir hierdie doel deur die liggame genoem in paragraaf 3 van Artikel 15.

V. VOORWAARDES EN REËLINGS VIR INTERNASIONALE BYSTAND**Artikel 19**

Enige Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie mag versoek dat internasionale bystand verleen word vir eiendom wat deel uitmaak van die kulturele of natuurlike erfenis van besondere universele waarde wat geleë is in daardie Staat se grondgebied. 'n Staat moet tesame met 'n versoek die inligting en dokumentasie verskaf waarvoor in Artikel 21 voorsiening gemaak word en wat in die Staat se besit is en wat die Komitee in staat sal stel om tot 'n besluit te kom.

20 Artikel 20

Behoudens die bepalings van paragraaf 2 van Artikel 13, subparagraaf (c) van Artikel 22 en Artikel 23, mag internasionale bystand waarvoor in hierdie Konvensie voorsiening gemaak word slegs verleen word aan eiendom wat deel uitmaak van die kulturele en natuurlike erfenis wat die Wêrelderfeniskomitee besluit het, of mag besluit, om in te sluit op een van die lyste genoem in paragrawe 2 en 4 van Artikel 11.

Artikel 21

1. Die Wêrelderfeniskomitee moet die prosedure omskryf waarvolgens versoeke aan die Komitee vir internasionale bystand oorweeg moet word en moet die inhoud van 'n versoek spesifiseer, welke versoek 'n omskrywing moet gee van die beoogde operasie, die werk wat nodig is, die geraamde koste, die mate van dringendheid en die redes waarom die hulpbronne van die Staat wat bystand versoek, onvoldoende is om al die uitgawes te dek. Waar moontlik moet sulke versoeke deur kennersverslae gestaaf word.

2. Die Komitee, wat 'n reserwefonds tot sy beskikking moet hê vir sulke gebeurlikhede, moet, as gevolg van die dringende werk wat betrokke mag wees, onmiddellik aandag skenk aan versoeke wat voortspruit uit rampe of natuurlike katastrofes.

3. Voordat die Komitee tot 'n besluit kom, moet die Komitee die studies en oorlegpleging doen wat dit nodig ag.

Artikel 22

40 Bystand wat verleen word deur die Wêrelderfenisfonds mag die volgende vorme aanneem—

- (a) studies aangaande die artistieke, wetenskaplike en tegniese probleme veroorsaak deur die beskerming, bewaring, aanbidding en rehabilitering van die kulturele en natuurlike erfenis, soos omskryf in paragrawe 2 en 4 van Artikel 11 van hierdie Konvensie;
- (b) voorsiening van deskundiges, tegnici en geskoolde arbeiders om te verseker dat die goedgekeurde werk behoorlik uitgevoer word;
- (c) opleiding van personeel en spesialiste op alle vlakke op die gebied van die identifisering, beskerming, bewaring, aanbidding en rehabilitering van die kulturele en natuurlike erfenis;
- (d) voorsiening van toerusting waarvoor die betrokke Staat nie beskik nie of wat die betrokke Staat nie in staat is om te bekom nie;

Article 31

1. This Convention shall be subject to ratification or acceptance by States members of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization in accordance with their respective constitutional procedures.

2. The instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. 5

Article 32

1. This Convention shall be open to accession by all States not members of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization which are invited by the General Conference of the Organization to accede to it. 10

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Article 33

15

This Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance or accession, but only with respect to those States which have deposited their respective instruments of ratification, acceptance or accession on or before that date. It shall enter into force with respect to any other State three months after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession. 20

Article 34

The following provisions shall apply to those States Parties to this Convention which have a federal or non-unitary constitutional system—

- (a) with regard to the provisions of this Convention, the implementation of which comes under the legal jurisdiction of the federal or central legislative power, the obligations of the federal or central government shall be the same as for those States parties which are not federal States; 25
- (b) with regard to the provisions of this Convention, the implementation of which comes under the legal jurisdiction of individual constituent States, countries, provinces or cantons that are not obliged by the constitutional system of the federation to take legislative measures, the federal government shall inform the competent authorities of such States, countries, provinces or cantons of the said provisions, with its recommendation for their adoption. 30

Article 35

35

1. Each State Party to this Convention may denounce the Convention.

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

3. The denunciation shall take effect twelve months after the receipt of the instrument of denunciation. It shall not affect the financial obligations of the denouncing State until the date on which the withdrawal takes effect. 40

Article 36

The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall inform the States members of the Organization, the States not members of the Organization which are referred to in Article 32, as well as the United Nations, of the deposit of all the instruments of ratification, acceptance, or accession provided for in Articles 31 and 32, and of the denunciations provided for in Article 35. 45

- (e) lenings teen lae of geen rente wat oor 'n lang termyn terugbetaalbaar mag wees;
- (f) die toeken van nie-terugbetaalbare subsidies onder buitengewone omstandighede of om spesiale redes.

5 Artikel 23

Die Wêrelderfeniskomitee mag ook internasionale bystand verleen aan nasionale of streeksentrums vir die opleiding van personeel en spesialiste op alle vlakke op die gebied van die identifisering, beskerming, bewaring, aanbieding en rehabilitering van die kulturele en natuurlike erfenis.

10 Artikel 24

- Grootse internasionale bystand moet voorafgegaan word deur gedetailleerde wetenskaplike, ekonomiese en tegniese studies. Hierdie studies steun op die mees gevorderde tegnieke vir die beskerming, bewaring, aanbieding en rehabilitering van die kulturele en natuurlike erfenis en is in ooreenstemming met die oogmerke van die
- 15 Konvensie. Hierdie studies moet ook daarna streef om rasioneel gebruik te maak van die hulpbronne tot die beskikking van die betrokke Staat.

Artikel 25

- As 'n algemene reël word slegs 'n deel van die koste van die nodige werk deur die internasionale gemeenskap gedra. Die bydrae van die Staat wat by die internasionale
- 20 bystand baat, maak 'n wesenlike deel uit van die hulpbronne aan elke program of projek toegewys, tensy dié Staat se hulpbronne dit nie toelaat nie.

Artikel 26

- Die Wêrelderfeniskomitee en die ontvangerstaat omskryf in die ooreenkoms wat hulle sluit, die voorwaardes waaronder 'n program of projek waarvoor internasionale
- 25 bystand ingevolge die Konvensie verleen word, uitgevoer moet word. Dit is die verantwoordelikheid van die Staat wat sulke internasionale bystand ontvang om voort te gaan om die eiendom aldus beskerm, te beskerm, te bewaar en aan te bied in ooreenstemming met die voorwaardes wat in die ooreenkoms neergelê is.

VI. OPVOEDKUNDIGE PROGRAMME

30 Artikel 27

1. Die State wat partye is tot hierdie Konvensie moet poog om met alle gepaste middele, en in die besonder deur opvoedkundige en inligtingsprogramme, die waardering en respek deur hul mense van die kulturele en natuurlike erfenis soos omskryf in Artikels 1 en 2 van die Konvensie te versterk.
- 35 2. Die State onderneem om die publiek in breë trekke ingelig te hou oor die gevare wat hierdie erfenis bedreig en die aktiwiteite wat ingevolge die Konvensie onderneem word.

Artikel 28

- State wat partye is tot hierdie Konvensie wat internasionale bystand ingevolge die
- 40 Konvensie ontvang, moet gepaste stappe doen om die belangrikheid van die eiendom waarvoor bystand ontvang is, en van die rol wat deur sodanige bystand gespeel is, bekend te maak.

VII. VERSLAE

Artikel 29

- 45 1. Die State wat partye is tot hierdie Konvensie moet in die verslae wat hulle voorlê aan die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie op die datums en op die wyse wat deur die Organisasie bepaal word,

Article 37

1. This Convention may be revised by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Any such revision shall, however, bind only the States which shall become Parties to the revising convention.

2. If the General Conference should adopt a new convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new convention otherwise provides, this Convention shall cease to be open to ratification, acceptance or accession, as from the date on which the new revising convention enters into force. 5

Article 38

In conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. 10

Done in Paris, this twenty-third day of November 1972, in two authentic copies bearing the signature of the President of the seventeenth session of the General Conference and of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, which shall be deposited in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and certified true copies of which shall be delivered to all the States referred to in Articles 31 and 32 as well as to the United Nations. 15 20

inligting verskaf aangaande die wetgewende en administratiewe maatreëls wat hulle aangeneem het en ander stappe wat gedoen is om hierdie Konvensie toe te pas, tesame met detail van die ervaring wat op hierdie gebied opgedoen is.

2. Hierdie verslae moet onder die aandag van die Wêrelderfeniskomitee gebring word.

3. Die Komitee moet 'n verslag oor sy werksaamhede by elk van die gewone sittings van die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie voorlê.

VIII. FINALE BEPALINGS

10 Artikel 30

Hierdie Konvensie is in Arabies, Engels, Frans, Russies en Spaans opgestel en die vyf tekste is ewe gesaghebbend.

Artikel 31

1. Hierdie Konvensie is onderhewig aan bekragtiging of aanvaarding deur State wat lid is van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie ooreenkomstig hul onderskeie grondwetlike prosedures.

2. Die instrumente ter bekragtiging of aanvaarding moet by die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie gedeponeer word.

20 Artikel 32

1. Hierdie Konvensie is oop vir toetrede deur alle State wat nie lede is van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie nie en wat deur die Algemene Vergadering van die Organisasie uitgenooi word om toe te tree.

2. Toetrede tree in werking deur 'n instrument van toetrede by die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie te deponeer.

Artikel 33

Hierdie Konvensie tree in werking drie maande nadat die twintigste instrument ter bekragtiging, aanvaarding of toetrede gedeponeer is, maar slegs met betrekking tot daardie State wat hul instrumente ter bekragtiging, aanvaarding of toetrede voor of op daardie datum gedeponeer het. Die Konvensie tree met betrekking tot enige ander Staat in werking drie maande na die deponering van daardie Staat se instrument ter bekragtiging, aanvaarding of toetrede.

Artikel 34

Die volgende bepaling is van toepassing op State wat partye is tot hierdie Konvensie wat 'n federale of nie-unitêre grondwetlike bestel het—

- (a) met betrekking tot die bepaling van hierdie Konvensie waarvan die implementering regtens onder die jurisdiksie van die federale of sentrale wetgewende gesag val, is die verpligtinge van die federale of sentrale regering dieselfde as vir daardie State wat nie federale State is nie;
- (b) met betrekking tot die bepaling van hierdie Konvensie waarvan die implementering regtens onder die jurisdiksie van individuele deelvormende State, lande, provinsies of kantonne val wat nie deur die grondwetlike bestel van die federasie verplig word om wetgewende maatreëls te tref nie, moet die federale regering die bevoegde owerhede in sulke State, lande, provinsies of kantonne oor genoemde bepalinge inlig, tesame met die federale regering se aanbeveling dat hulle aangeneem word.

Artikel 35

1. Elke Staat wat 'n party is tot hierdie Konvensie mag die Konvensie opse.

2. Die opsegging vind plaas by wyse van 'n skriftelike instrument wat by die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie gedeponeer word.

3. Die opsegging word van krag twaalf maande na die ontvangs van die instrument ter opsegging. Dit raak nie die finansiële verpligtinge van die opseggende Staat nie tot op die datum waarop die onttrekking van krag word.

Artikel 36

- 5 Die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie moet die State wat lede is van die Organisasie, die State wat nie lede is van die Organisasie nie en waarna in Artikel 32 verwys word, sowel as die Verenigde Nasies, in kennis stel van die deponering van alle instrumente ter bekragtiging, aanvaarding of toetrede soos bepaal in Artikels 31 en 32 en van die
10 opseggings soos bepaal in Artikel 35.

Artikel 37

1. Hierdie Konvensie mag deur die Algemene Vergadering van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie hersien word. Enige sodanige hersiening bind egter net State wat lede word van die hersiene konvensie.
- 15 2. Indien die Algemene Vergadering 'n nuwe konvensie aanneem wat hierdie Konvensie geheel of gedeeltelik vervang, hou hierdie Konvensie op om oop te wees vir bekragtiging, aanvaarding of toetrede, tensy die nuwe konvensie anders bepaal, vanaf die datum waarop die nuwe hersiene konvensie in werking tree.

Artikel 38

- 20 In ooreenstemming met artikel 102 van die Handves van die Verenigde Nasies, word hierdie Konvensie by die Sekretariaat van die Verenigde Nasies geregistreer op versoek van die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie.

- Aldus gedoen in Parys op hierdie drie en twintigste dag van November 1972, in**
- 25 twee oorspronklike kopieë wat die handtekening bevat van die President van die sewentiende sitting van die Algemene Vergadering en van die Direkteur-generaal van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie, welke kopieë gedeponeer moet word in die argief van die Verenigde Nasies se Onderwys-, Wetenskap- en Kultuurorganisasie, en waarvan gesertifiseerde ware kopieë gelewer
30 moet word aan al die State bedoel in Artikels 31 en 32 sowel as aan die Verenigde Nasies.

